
JF-STOLL

Faucheuse à Disques

GD 3205 F | GD 3205 FM TD

Manuel d'utilisation

“Notice originale”

Edition 2 | Mai 2010

EN EC-Declaration of Conformity
according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung
entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EC

IT Dichiarazione CE di Conformità
ai sensi della direttiva 2006/42/EC

NL EG-Verklaring van conformiteit
overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EC

FR Déclaration de conformité pour la CEE
conforme à la directive de la 2006/42/EC

ES CEE Declaración de Conformidad
según la normativa de la 2006/42/EC

PT Declaração de conformidade
conforme a norma da C.E.E. 2006/42/EC

DA EF-overensstemmelseserklæring
i henhold til EF-direktiv 2006/42/EC

PL Deklaracja Zgodności CE
według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/EC

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus
täyttää EY direktiivin 2006/42/EC

EN We,
DE Wir,
IT Noi,
NL Wij,
FR Nous,
ES Vi,
PT Me,
DA Vi,
PL Nosotros,
FI Nös,

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN **declare under our sole responsibility, that the product:**
DE erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IT Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto:
NL verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:
FR déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

ES declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:
PT declaramos com responsabilidade própria que o produto:
DA erklærer på eget ansvar, at produktet:
PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt:
FI ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

EN **Model:**
DE Typ :
IT Tipo :
NL Type :
FR Modèle :
ES modelo :
PT Marca :
DA Typ :
PL Model :
FI Merkki :

GD 3205 F
GD 3205 FM TD

EN **to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive:**

2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG 2006/42/EC

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/EC

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EC

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/EC

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad:

2006/42/EC

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da 2006/42/EC

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv sam: 2006/42/EC

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/EC

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainitua perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EC



Konstruktion (Design) + Produktion (Production)
Sønderborg, 15.12.2009 Jørn Freudendahl

PREFACE

CHER CLIENT!

Nous apprécions la confiance que vous nous témoignez en investissant dans une machine JF-STOLL et vous félicitons de votre achat. Notre souhait le plus cher est que vous soyez pleinement satisfait de cette machine.

Ce manuel d'instructions contient toutes les informations nécessaires à la bonne utilisation de votre machine en toute sécurité.

A la mise en route de votre machine, vous avez été informés sur son utilisation, ses réglages et son entretien.

Néanmoins, cette première présentation ne peut remplacer une information plus complète sur les différentes fonctions et l'utilisation correcte de la machine.

C'est pourquoi vous devez lire ce manuel d'instructions avant d'utiliser la machine. Faites particulièrement attention aux consignes de sécurité.

Ce manuel est conçu en suivant l'ordre logique des besoins depuis l'utilisation jusqu'à l'entretien, avec des illustrations en regard des textes.

Les côtés "droit" et "gauche" sont indiqués dans le sens d'avancement de la machine vu depuis l'arrière.

Toutes les informations, illustrations et caractéristiques techniques fournies dans ce manuel s'appliquent à la version de machine disponible lors de la publication.

JF-Fabriken A/S se réserve le droit de modifier ses machines sans obligation d'application sur les machines déjà en service.

PREFACE	3
1. INTRODUCTION	6
UTILISATION CONFORME DE LA MACHINE	6
SECURITE	7
Définitions	8
Règles générales de sécurité.....	8
Instructions particulieres de sécurité.....	10
Choix du tracteur.....	11
Attelage et dételage	12
Réglages.....	12
Transport.....	13
Travail	13
Stationnement.....	13
Graissage.....	14
Entretien.....	14
Sécurité machine	14
AUTOCOLLANTS DE SECURITE.....	16
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	17
2. ATTELAGE ET ESSAI	18
ATTELAGE AU TRACTEUR	18
Generalites.....	18
Transmission.....	18
Attelage	19
Raccordement hydraulique	22
Reglage de l'arbre de prise de force	23
Limiteur de couple.....	24
Sécurité contre la surcharge	25
Sécurité au transport	25
MISE EN ROUTE	26
Contrôle avant la mise en route	26
La mise en route	27
3. REGLAGES ET CONDUITE	28
CONSTRUCTION ET FONCTIONNEMENT	28
Les principes de fonctionnement de la machine	28
REGLAGES.....	30
Suivi du terrain	30
Angle de coupe	31
Suspension	34
Conditionneur a doigts	36
Tôles d'andain.....	37

TRAVAIL AVEC LA MACHINE	37
Départ	37
Travail au champ	38
Virages.....	39
Le système de déclenchement de la sécurité	40
Transport.....	40
4. LUBRIFICATION.....	43
GRAISSAGE	43
PIECES DE LA MACHINE CONTENANT DE L'HUILE	44
Barre de coupe	44
Renvoi d'angle sur la barre de coupe.....	48
Renvoi d'angle au centre de la machine	49
5. ENTRETIEN	50
GENERALITES.....	50
Serrage des boulons	50
LIMITEUR DE COUPLE	51
CONTROLE D'EQUILIBRAGE	53
Conditionneur.....	54
DISQUES ET COUTEAUX - HDS	54
Couteaux.....	55
Remplacement des couteaux.....	56
DISQUES ET COUTEAUX - QS.....	59
Couteaux.....	60
Support des couteaux	60
Remplacement des couteaux.....	61
BARRE DE COUPE.....	64
6. DIVERS	65
PROBLEMES ET SOLUTIONS	65
HIVERNAGE	66
COMMANDE DE PIECES DETACHEES	67
MISE AU REBUT	67

1. INTRODUCTION

UTILISATION CONFORME DE LA MACHINE

Les faucheuses à disques **GD 3205 F et GD 3205 FM TD** ne doivent être utilisées que pour les travaux agricoles pour lesquelles elles ont été conçues, par ex : Les faucheuses sont exclusivement destinées à couper de l'herbe ou de la paille dans des champs cultivés ou naturels et fauchés sur le sol pour l'alimentation animale. La récolte est déposée en andains et doit donc être ramassée ultérieurement.

Naturellement, la machine ne doit être attelée qu'à un tracteur correspondant aux spécifications de la machine et répondant aux normes d'utilisation en vigueur.

Toute autre utilisation n'est pas admise. JF-Fabriken, J. Freudendahl A/S n'est pas responsable des dommages résultant d'une telle utilisation, c'est l'utilisateur qui prend en charge ce risque.

Les performances de la machine dépendent des conditions de récolte, par exemple, le type de culture, la nature du terrain ainsi que les conditions météorologiques.

Le travail est supposé être exécuté dans des conditions normales, c'est à dire par un opérateur qualifié ayant une bonne connaissance agricole.

Le bon usage de la machine suppose également que les instructions du manuel d'utilisation JF et du catalogue de pièces détachées soient suivies.

Les faucheuses à disques GD 3205 F et GD 3205 FM TD ne doivent être utilisées, entretenues ou réparées que par des personnes habituées à l'utilisation des ces matériels et conscientes des risques.

Dans les chapitres suivants, sont décrites un certain nombre de consignes de sécurité générales et spécifiques qui **doivent** toujours être respectées.

De même, si des modifications sont apportées à la machine et à sa structure sans l'autorisation écrite de JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S, JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S ne peut être tenu pour responsable des dommages pouvant en résulter.

SECURITE

La sécurité des personnes et des machines est une préoccupation majeure des services d'études de JF-STOLL. **Nous faisons tout pour assurer votre sécurité et celle de votre famille dans les meilleures conditions**, mais cela demande aussi un effort de votre part. En effet, la plupart des accidents surviennent, en agriculture, à cause d'une mauvaise utilisation et d'une formation insuffisante.

Une faucheuse à disques ne peut pas à la fois fournir les meilleures performances au travail et garantir une sécurité totale à ses utilisateurs. C'est pourquoi il est primordial, qu'en tant qu'utilisateur de la machine, vous fassiez attention à son utilisation correcte en évitant les risques inutiles.

L'utilisation de la machine doit être effectuée par un opérateur qualifié, ce qui signifie que **vous devez lire le manuel d'instructions avant d'atteler la machine au tracteur**. Même si vous avez déjà utilisé ce genre de machine, c'est primordial pour votre sécurité!

Vous ne devez **jamais** confier la machine à quelqu'un avant de vous être assuré qu'il avait les connaissances requises pour l'utiliser en toute sécurité.

1. INTRODUCTION

DEFINITIONS

Les autocollants de sécurité et le manuel d'instruction contiennent des informations de sécurité. Ils indiquent les mesures recommandées pour augmenter la sécurité des personnes.

Nous vous recommandons de prendre le temps nécessaire pour lire ces règles de sécurité et les faire lire à vos employés éventuels.



Dans ce manuel d'instructions, ce symbole signale une opération en relation directe ou indirecte avec la sécurité du personnel à travers l'entretien de la machine.

PRUDENCE: Le mot PRUDENCE est employé pour s'assurer que l'utilisateur suive les consignes générales de sécurité ou les instructions spécifiées dans ce manuel pour sa protection contre les accidents.

AVERTISSEMENT: Le mot AVERTISSEMENT est utilisé pour prévenir des risques visibles ou cachés pouvant entraîner de graves préjudices aux personnes.

DANGER: Le mot DANGER est utilisé pour indiquer les mesures de sécurité en relation avec la législation en vigueur, qui doivent être suivies pour éviter de graves préjudices à soi-même ainsi qu'aux autres personnes.

REGLES GENERALES DE SECURITE

Avant la mise en service, le chauffeur doit s'assurer que le tracteur et la machine sont conformes à la réglementation en matière de sécurité du travail et aux dispositions du Code de la Route.

Vous trouverez ci-dessous un rappel des mesures qui doivent être connues de l'utilisateur:

1. Toujours débrayer la prise de force, serrer le frein de stationnement du tracteur et arrêter le moteur avant de :
 - graisser la machine
 - nettoyer la machine
 - démonter une pièce de la machine
 - régler la machine
2. Toujours reposer la machine au sol ou mettre la sécurité de transport lorsque la machine est arrêtée.
3. Toujours mettre en place les dispositifs de sécurité pendant le transport.
4. Ne jamais travailler en dessous d'une machine levée avant qu'elle ne soit calée avec un dispositif mécanique de transport de sûreté et que le relevage du tracteur ne soit sécurisé au moyen d'une chaîne ou d'un autre dispositif mécanique.

1. INTRODUCTION

5. Ne jamais mettre en route le tracteur tant que toutes les personnes ne sont pas éloignées et en sûreté par rapport au tracteur et à la machine.
6. Vérifier qu'aucun outil n'est resté sur la machine avant de démarrer le tracteur.
7. Vérifier que toutes les protections sont en place.
8. Pendant le travail, ne jamais porter de vêtements flottants qui pourraient être happés par les éléments en mouvement de la machine.
9. Ne pas modifier un protecteur, ne pas travailler avec une pièce manquante.
10. Toujours circuler avec les lumières et la signalisation réglementaires sur la voie publique et la nuit.
11. Ne pas dépasser 30 km/h en l'absence d'autre indication de vitesse maximale sur la machine.
12. Ne jamais rester à proximité de la machine lorsqu'elle travaille.
13. Lors du montage de l'arbre de prise de force, s'assurer que le régime du tracteur correspond bien à celui de la machine.
14. Utiliser toujours un casque de protection si le bruit de la machine est pénible ou si vous devez travailler durant une longue période dans une cabine insuffisamment insonorisée.
15. Avant de lever ou baisser la machine, s'assurer que personne ne se trouve à proximité de la machine.
16. Ne pas rester à proximité – ou essayer de soulever les protecteurs – avant que toutes les pièces tournantes ne soient arrêtées.
17. Ne jamais employer la machine pour d'autres utilisations que celles prévues.
18. Éloigner les enfants de la machine lorsque vous travaillez.
19. Ne jamais se tenir entre le tracteur et la machine pendant l'attelage ou le dételage.

1. INTRODUCTION

INSTRUCTIONS PARTICULIERES DE SECURITE

Observez les instructions suivantes pour l'utilisation des faucheuses.

1. Utiliser un tracteur avec une cabine équipée de vitres de sécurité. Il est également conseillé de recouvrir l'intérieur de la cabine avec des plaques de polycarbonate et l'extérieur avec un grillage à mailles fines. La cabine doit être fermée en cours de travail.
2. Toujours se tenir éloignés du système de coupe lorsque la machine tourne.
3. Respecter les prescriptions du manuel en matière de sécurité lors du remplacement des couteaux. N'utiliser que des pièces d'origine du constructeur.
4. Avant l'utilisation, vérifier les pièces tournantes (couteaux, boulons de couteaux, disques et déflecteurs). Si des pièces sont endommagées, (tordues ou fendues), usées ou manquantes, elles doivent être remplacées immédiatement.
5. Les couteaux abîmés ou manquants doivent être remplacés par paire pour ne pas déséquilibrer la machine.
6. Les toiles et les protecteurs doivent être contrôlés régulièrement. Les toiles usées ou abîmées doivent être remplacées.
7. Les toiles et les protecteurs sont conçus pour empêcher les projections de pierres et autres objets. Avant l'utilisation, mettre en place correctement les tôles et les protecteurs.
8. Avant d'engager la prise de force, la machine doit être abaissée en position travail.
9. Éviter de laisser des pierres ou autres objets dans le champ.
10. Même avec un bon réglage et une conduite adéquate, il est possible que des pierres ou d'autres objets soient projetés par la barre de coupe. C'est pourquoi personne ne doit rester dans les environs de la barre de coupe. Vous devez être particulièrement prudent en évoluant le long des routes ou près des espaces publics (écoles, parkings, etc.)
11. Autant que possible ne jamais faire marche arrière avec la barre de coupe en position de travail. La sécurité à l'effacement ne fonctionne qu'en marche avant.
12. Les pièces tournantes mettent un certain temps à s'immobiliser après l'arrêt de la machine. En conséquence, il faut toujours attendre l'arrêt complet des pièces tournantes avant de s'approcher du système de coupe.
13. En cas d'hésitation, consulter le concessionnaire le plus proche.

1. INTRODUCTION

CHOIX DU TRACTEUR

Suivre toujours les recommandations du manuel d'instructions du tracteur. En cas d'impossibilité, consulter l'assistance technique.

Choisir un tracteur avec une puissance prise de force adaptée.

Si la puissance du tracteur est beaucoup plus élevée que la puissance recommandée, il faut éviter les surcharges prolongées. Cela peut endommager le limiteur de couple qui protège des surcharges sur l'arbre de prise de force.

Choisir un tracteur avec un poids adapté et une voie suffisante pour garantir une bonne stabilité avec la machine. Vérifier également que le relevage est capable de soulever la machine.

Les caractéristiques des tracteurs sont sujet à variations en fonction des cas particuliers. C'est pourquoi, il peut être nécessaire d'ajuster l'équilibre du tracteur en lui ajoutant ou enlevant des masses contrepoids.

La machine est prévue pour tourner à 1000 tr/ min. Assurez vous de ne pas utiliser par erreur un mauvais régime de prise de force.

Pour mettre en oeuvre les fonctions hydrauliques de la machine, Il est nécessaire d'avoir sur l'avant du tracteur une sortie simple-effet ou d'avoir accès à une des sorties simple effet de l'arrière. Il est nécessaire que l'attelage avant soit ou puisse être adapté en simple effet.

Dans tous les cas, s'assurer que le circuit hydraulique du tracteur ait une pression maximale de 210 bars.

Enfin, utiliser toujours un tracteur avec une cabine fermée pour travailler avec une faucheuse à disques.

1. INTRODUCTION

ATTELAGE ET DETELAGE

Toujours vérifier que personne ne se trouve entre la machine et le tracteur pendant l'attelage et le dételage. Une fausse manoeuvre peut causer un accident. (Voir fig. 1-1)



Fig. 1-1

Vérifier que la machine est prévue pour le régime et le sens de rotation du tracteur. (Voir figure 1-2) vu dans le sens de marche. Un régime inadéquat utilisé longtemps peut endommager la machine et entraîner un remplacement de pièces.

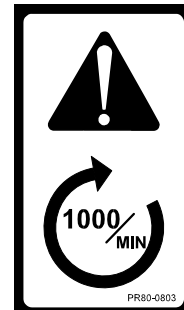


Fig. 1-2

Assurez vous que l'arbre de prise de force a été monté correctement. La goupille doit être en place et les supports de chaîne doivent être bloqués à chaque extrémité.

L'arbre de prise de force doit être correctement protégé. S'il est défectueux, le remplacer sans tarder.

Vérifier que toutes les prises hydrauliques soient correctement montées et serrées et que tous les tuyaux et autres accessoires sont en bon état avant de mettre en route le circuit hydraulique. Après l'arrêt du moteur du tracteur, s'assurer qu'il n'y a plus de pression dans les flexibles hydrauliques en actionnant les distributeurs.

L'huile hydraulique sous pression peut pénétrer dans la peau et occasionner de graves lésions. Protégez toujours votre peau et vos yeux des projections d'huile. Si de l'huile sous pression vous atteint, consulter immédiatement un médecin. (Voir fig. 1-3).

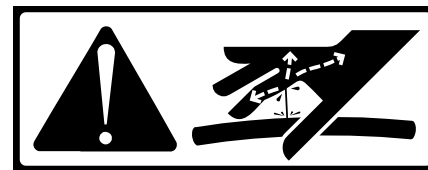


Fig. 1-3

Vérifier que toutes les parties mobiles puissent bouger librement avant d'actionner le vérin hydraulique. S'assurer que personne ne soit à proximité de la machine lors de la mise en route, car de l'air resté dans le circuit hydraulique pourrait entraîner des mouvements intempestifs de la machine.

REGLAGES

Ne jamais régler la faucheuse lorsque la prise de force est engagée. Débrayer la prise de force et arrêter le moteur avant de modifier le réglage de la machine. Ne pas soulever le protecteur avant que les pièces en mouvement ne soient arrêtées.

Avant la mise en route vérifier la présence de tous les couteaux et leur état. De plus, vérifier l'état des vis de fixation des couteaux. Les couteaux ou les vis abîmées doivent être remplacés. (Voir chapitre 5 : ENTRETIEN)

Selon les indications du manuel d'entretien, vérifier régulièrement l'usure des couteaux et de leurs fixations. (Voir chapitre 5 : ENTRETIEN)

1. INTRODUCTION

TRANSPORT

Ne roulez jamais plus vite que ce n'est autorisé, et au maximum à 30 km/h.

Il est important de bloquer le vérin hydraulique sur la machine avec le verrou de transport mécanique. Une manœuvre involontaire de la commande du vérin, une fuite soudaine d'un flexible ou une présence d'air dans le circuit peut entraîner une chute de la machine et un choc avec le sol. Un choc avec un obstacle peut endommager la machine et causer des problèmes de direction.

Assurez vous toujours que le blocage de transport est monté correctement pendant le transport. (Voir chapitre 3 : REGLAGES ET CONDUITE)



IMPORTANT: Pour s'assurer qu'il n'y a plus d'air dans l'huile du circuit hydraulique, tester toutes les fonctions après que le circuit hydraulique ait été raccordé au tracteur. En particulier avant un transport sur route. Dans le cas contraire, vous risquez que l'ensemble de coupe ne recule soudainement après avoir enlevé le verrou de transport.

TRAVAIL

En cours de travail, des pierres ou autres corps étrangers peuvent être projetés à grande vitesse hors de la machine par les pièces tournantes.

C'est pourquoi tous les protecteurs doivent toujours être en place et en bon état pendant le travail.

Ne laisser personne s'approcher de la faucheuse pendant le travail, principalement des enfants.

Sur les parcelles caillouteuses, régler la hauteur de coupe au maximum, réduire l'angle de coupe autant que possible et limiter la vitesse d'avancement.

Les faucheuses latérales sont équipées d'un système d'effacement à ressort actif dans le sens du travail et limite les dommages en cas de collision. Cependant, il n'y a **pas** de protection contre les chocs en reculant avec une machine abaissée et vous **risquez d'endommager la machine**.

En cas de blocage de la barre de coupe ou du conditionneur par un corps étranger, arrêter immédiatement la machine, serrer le frein de parking et attendre que les pièces en mouvement soient arrêtées avant de l'enlever.

Réduire la vitesse sur les terrains en pente raide. Au travail avec la machine suspendue, garder une distance de sécurité par rapport aux pentes car le sol peut être glissant et entraîner la machine et le tracteur. Ne pas oublier d'adapter la vitesse pour les virages serrés dans les pentes.

STATIONNEMENT

Ne jamais quitter le tracteur avant d'avoir reposé la barre de coupe au sol, arrêté le moteur du tracteur, et serré le frein de stationnement. C'est la seule manière d'assurer la sécurité.

1. INTRODUCTION

GRAISSAGE

Lors du graissage ou de l'entretien de la machine, s'assurer que l'ensemble de coupe repose au sol ou est sécurisé par le verrou de transport et que les bras du tracteur sont sécurisés par une chaîne support.

Contrôler également que le moteur du tracteur a été arrêté et que le frein de stationnement a été serré.

ENTRETIEN

Pour un bon travail au champ et pour éviter d'abîmer la barre de coupe, il est primordial de bien régler la suspension du lamier.

Toujours s'assurer que les pièces remplacées ont été serrées au bon couple et vérifier les pièces de la machine qui doivent être resserrées à intervalles réguliers. (Voir le paragraphe entretien).

Ne jamais utiliser d'autres pièces que celles préconisées par JF-STOLL.

Lors du remplacement de pièces dans le circuit hydraulique, s'assurer toujours que l'ensemble de coupe repose au sol ou que le vérin de la machine est bloqué en position transport.

Ne pas oublier de relâcher la pression d'huile avant de travailler avec le circuit hydraulique.

Les flexibles hydrauliques doivent être contrôlés par un spécialiste avant leur mise en service et ensuite au moins une fois par an. En cas de nécessité, il faut les remplacer. La durée de vie maximum pour un flexible hydraulique est de 6 années, y compris 2 années maximum de stockage.

En cas de remplacement, toujours utiliser des flexibles compatibles avec les spécifications imposées par JF-STOLL. Tous les flexibles portent une date de fabrication.

SECURITE MACHINE

Toutes les pièces tournantes sont contrôlées à 100 % et équilibrées sur des machines spéciales avec des capteurs électroniques.

Les disques tournent à plus de 3000 tr/ min, et même le plus petit déséquilibre peut entraîner des vibrations anormales qui peuvent amener des ruptures de fatigue.

Si les vibrations ou le bruit s'amplifient de manière anormale, arrêter immédiatement la machine et vérifier les pièces tournantes avant de reprendre le travail. Ne pas reprendre le travail avant d'avoir corrigé le défaut.

Pendant la saison, contrôler chaque jour qu'aucun couteau, support, doigt de conditionneur ou boulon ne soit manquant. Dans ce cas, remplacer les pièces immédiatement.

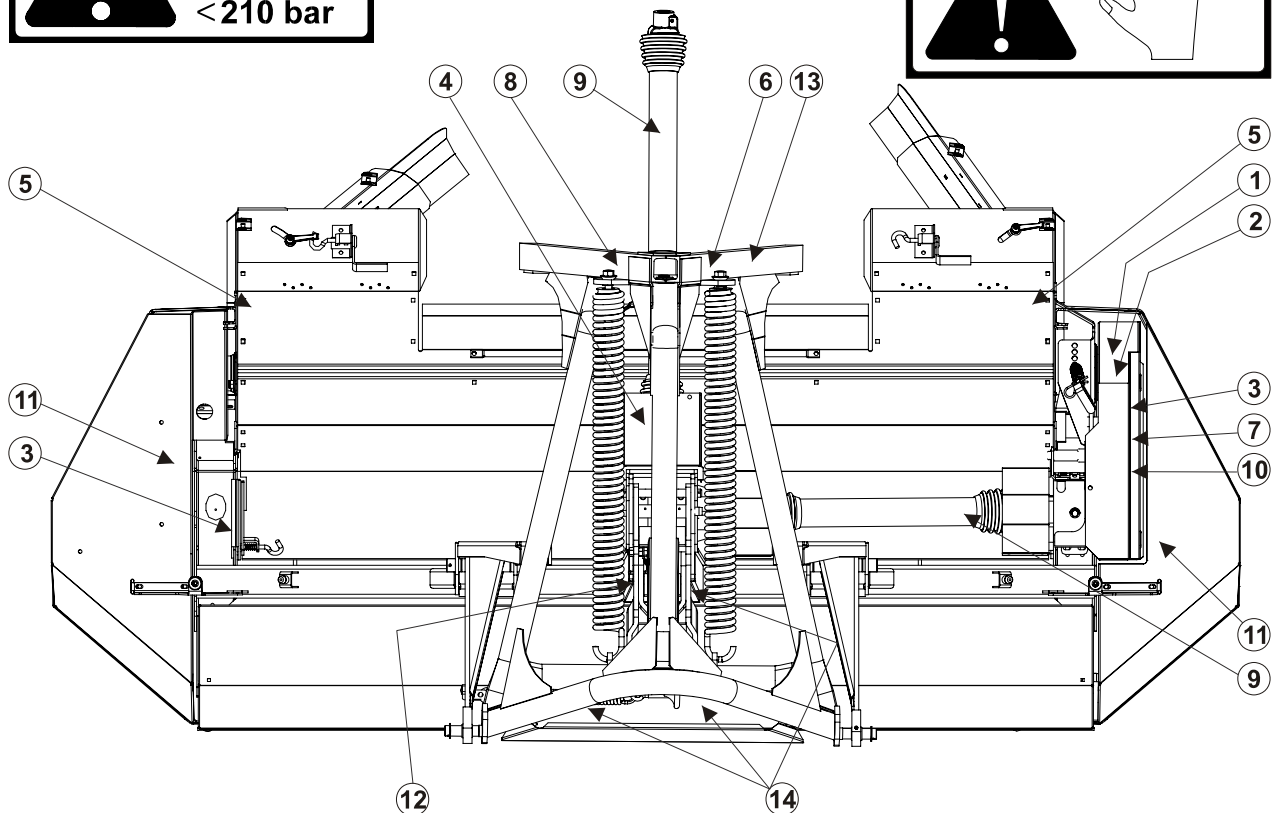
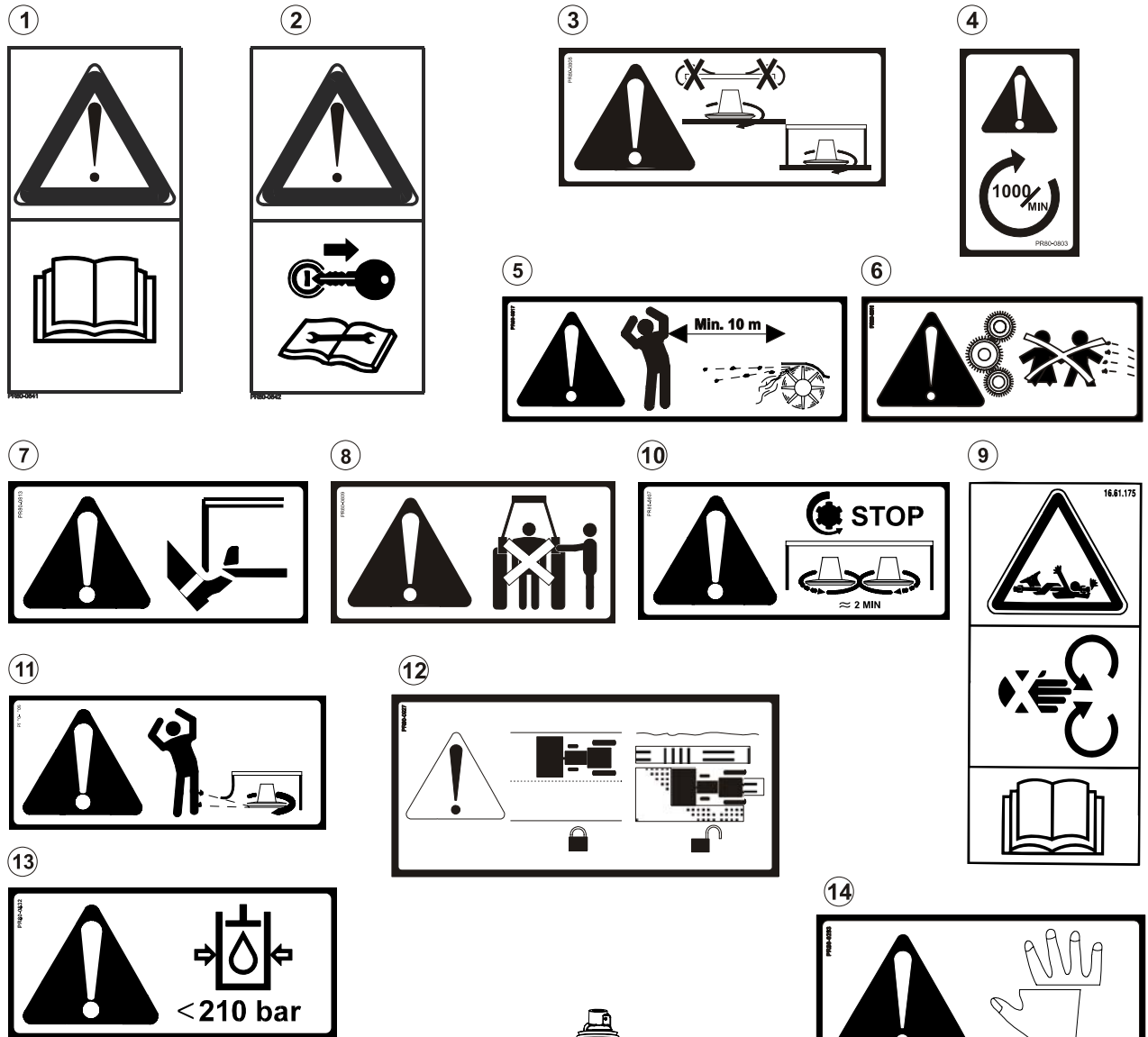
Lors du remplacement des couteaux, toujours remplacer les deux couteaux d'un même disque pour éviter de créer un déséquilibre.

Nettoyer régulièrement les disques et les déflecteurs de la terre ou de l'herbe et vérifier que toutes les pièces soient intactes.

Contrôler de même à intervalles réguliers, que toutes les pièces d'articulation (axes, rotules) sont en bon état et suffisamment graissées.

Contrôler aussi et "aérer" le limiteur de couple à intervalles réguliers pour s'assurer que les disques ne sont pas oxydés. (Voir paragraphe 5: ENTRETIEN)

1. INTRODUCTION



AUTOCOLLANTS DE SECURITE

Les autocollants de la page de droite sont positionnés sur la machine comme indiqué sur le schéma général en bas de cette page. Avant d'utiliser la machine, vérifiez que tous les autocollants soient bien sur la machine, sinon demandez ceux qui manquent. La signification des autocollants est la suivante:

- 1. Lire les instructions du manuel et les consignes de sécurité.**
Pour vous rappeler que vous devez lire les documents fournis afin d'utiliser la machine correctement et éviter ainsi les accidents ou les dommages à la machine.
- 2. Arrêter le moteur du tracteur et enlever la clé de contact avant d'intervenir sur la machine.**
Ne jamais oublier d'arrêter le moteur avant toute intervention de graissage, réglage, entretien ou réparation. Toujours enlever la clé de contact pour éviter que quelqu'un ne puisse remettre le moteur en route avant la fin des opérations.
- 3. Bâches et protecteurs.**
Ne pas mettre la machine en marche avant que les bâches et les protecteurs ne soient intacts et en place. Des projections de pierres ou autres corps peuvent survenir au travail. Ces bâches et protecteurs sont conçus pour réduire ces dangers.
- 4. Régime et sens de rotation.**
Vérifier le sens de rotation et le régime de la prise de force. Une erreur peut endommager la machine et entraîner des risques d'accident.
- 5. Risques de projections de pierres.** (Seulement GD 3205 FM TD)
Le conditionneur est entraîné à grande vitesse de rotation, et des pierres présentes dans le champ peuvent être projetées à 10 mètres en arrière ou sur le côté, à très grande vitesse. Pour cela, toujours s'assurer que personne ne se tient à proximité de la machine lorsqu'elle travaille.
- 6. Enfants.**
Ne jamais laisser d'enfants rester à proximité de la machine en fonctionnement. En particulier les petits enfants car ils sont sujets à des réactions imprévues.
- 7. Temps d'arrêt.**
Ne laisser sous aucun prétexte une personne s'approcher ou rester à proximité de la machine pendant le travail. Les couteaux en rotation peuvent facilement causer des blessures sur toute partie du corps.
- 8. Risque d'écrasement.**
Ne jamais laisser une personne rester entre la machine et le tracteur pendant l'attelage. Une fausse manœuvre peut causer un accident.
- 9. Arbre de prise de force.**
Cet autocollant a pour but de rappeler le danger représenté par l'arbre de prise de force s'il n'est pas correctement mis en place et protégé.
- 10. Pièces en rotation**
Après l'arrêt de la prise de force, les couteaux peuvent continuer à tourner pendant 2 minutes. Attendre l'arrêt complet des couteaux avant d'enlever les bâches et protecteurs pour toute intervention de surveillance ou d'entretien.
- 11. Projections de pierres.**
A peu près la même signification que l'autocollant n° 5. Mais même si toutes les bâches et protecteurs sont en place, la machine peut projeter des pierres. C'est pourquoi il faut toujours s'assurer que personne ne reste à proximité de la machine lorsqu'elle travaille.
- 12. Sécurité au transport.**
Toujours mettre en place le blocage de sécurité pour le transport avant de circuler avec la machine sur la voie publique. Une défaillance du circuit hydraulique ou une manœuvre involontaire peut mettre la machine en position travail pendant le transport et causer des dégâts ou des blessures.
- 13. Pression maximum 210 bars.**
S'assurer que la pression hydraulique ne dépasse pas 210 bars dans le circuit, ce qui pourrait entraîner un risque de rupture d'un composant. Vous même ou une autre personne pourriez être atteints par des projections métalliques ou de l'huile sous pression.
- 14. Risque d'être coincé**
A peu près la même signification que l'autocollant No. 8. Il y a un risque de blessure ou de coupure des doigts ou des mains en touchant des pièces de la machine lorsqu'elle est relevée ou abaissée. S'assurer que les autres personnes gardent une distance de sécurité par rapport aux pièces en mouvement.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type			GD 3205 F	GD 3205 FM TD
Largeur de travail			3,15 m	3,15 m
Rendement théorique à 10 km/h			3,15 ha/H	3,15 ha/H
Besoin minimum en puissance à la PdF			70 kW / 95 ch.	70 kW / 95 ch.
Régime de prise de force			1000 tr/mn	
Catégorie du relevage 3 points			Cat. II	
Distributeurs hydrauliques			1 simple effet	
Poids, environ.			1000 kg	1000 kg
Vitesse de travail			8 -15 km/h	
Nombre de disques			8	8
Nombre de couteaux			16	16
Conditionneur			Non	Oui
Largeur de conditionnement			--	2,7
Vis de rassemblement			Oui	--
Largeur d'andain			1,2 -1,5 m	1,4 -2,8 m
Largeur de transport			2,98 m	2,98 m
Roue libre			Standard	
Limiteur de couple			Standard	
Niveau de bruit dans la cabine du tracteur	Machine embrayée	Vitre fermée	76.6 dB (A)	
		Vitre ouverte	88.0 dB (A)	
	Machine débrayée	Vitre fermée	75.1 dB (A)	
		Vitre ouverte	85.5 dB (A)	

Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis la fabrication et les caractéristiques.

2. ATTELAGE ET ESSAI

ATTELAGE AU TRACTEUR

GENERALITES

Les **GD 3205 F** et **GD 3205 FM TD** sont attelées sur les bras inférieurs à l'avant du tracteur avec un cadre triangulaire (système Accord ou similaire).

Avant l'attelage, les bras du tracteur doivent être réglés à la même hauteur et le bras supérieur doit être positionné correctement entre le tracteur et le triangle d'attelage de telle sorte que le triangle soit vertical ou ait une faible inclinaison vers l'avant.

TRANSMISSION

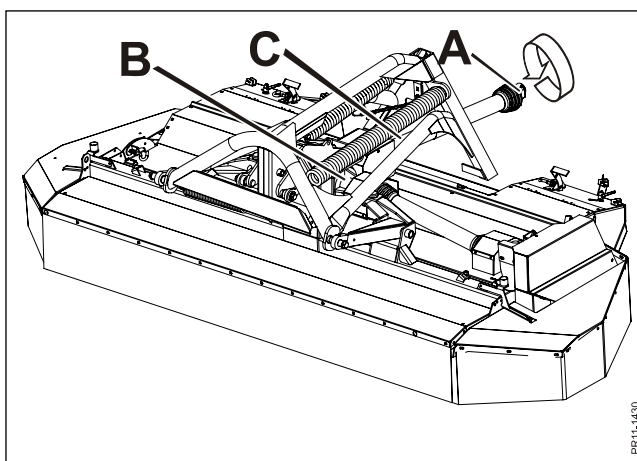


Fig. 2-1

Fig. 2-1 La machine est conçue pour être entraînée par le tracteur avec un régime prise de force de **1000 tr/min** et un sens de rotation inverse au sens des aiguilles d'une montre **A** lorsqu'on regarde en direction de l'avant du tracteur.

Si vous voulez atteler la machine à un tracteur dont le sens de rotation est inversé, par exemple dans le sens des aiguilles d'une montre en regardant vers l'avant du tracteur, le boîtier central **B** sur la machine doit être retourné et l'arbre de prise de force fourni **C** doit être remplacé par un modèle prévu pour une rotation en sens inverse. Cet arbre de prise de force peut être fourni d'usine et l'autre arbre peut être renvoyé.

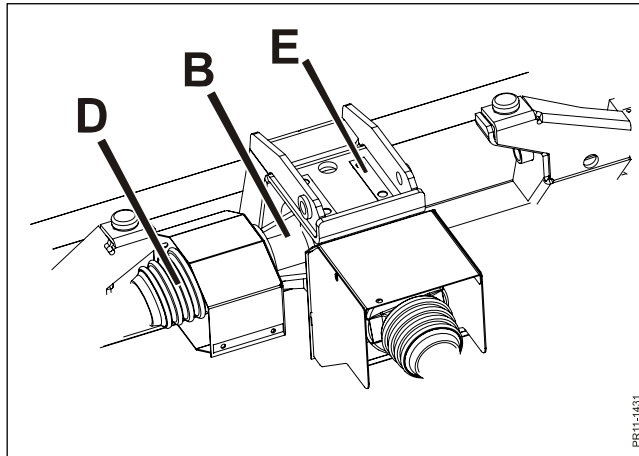


Fig. 2-2

Fig. 2-2 Pour retourner le boîtier central **B**, démonter l'arbre de prise de force **D**, le protecteur de prise de force sur le boîtier et desserrer les 4 boulons sur le dessus du boîtier. Retourner alors le boîtier de 180 degrés, remonter et resserrer les 4 boulons (NE PAS OUBLIER les rondelles de blocage) et les protecteurs de prise de force. Remonter alors l'arbre de prise de force.

ATTELAGE

La faucheuse est conçue pour un attelage rapide au tracteur au moyen d'un triangle d'attelage (système Accord ou équivalent).

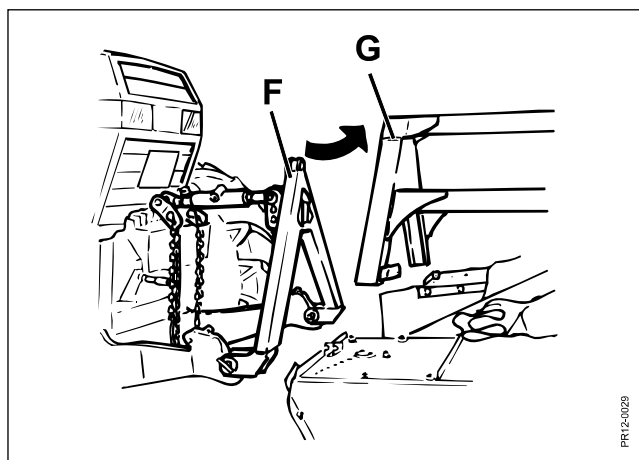


Fig. 2-3

Fig. 2-3 Avec le triangle d'attelage **F** monté sur le tracteur, avancer tout droit vers la machine et lever le triangle dans le cadre **G** à l'arrière de la machine.

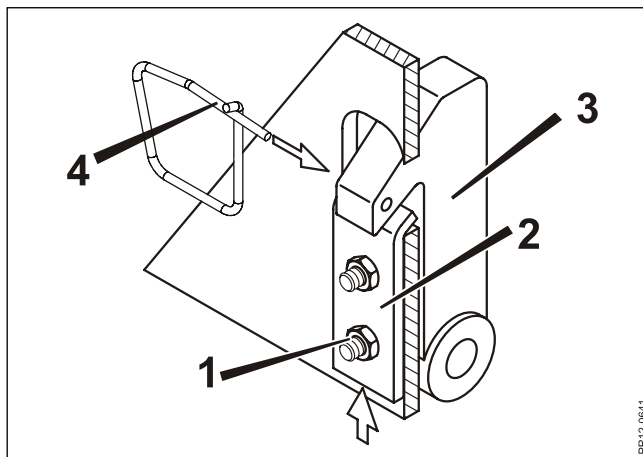


Fig. 2-4

Fig. 2-4 S'il y a trop de jeu dans le système de verrouillage entre le cadre de la machine et le triangle du tracteur, la machine peut être dételée du tracteur pendant le transport.

Pour éviter cela, le cliquet de verrouillage peut être réglé sur la plus courte distance possible.

Le cliquet se règle en levant d'abord la machine afin qu'elle soit suspendue au cadre du tracteur. Desserrer les écrous **1** et déplacer le loquet de blocage **2** suffisamment près du verrou **3** pour qu'il puisse être simplement poussé avec la poignée.



IMPORTANT: Serrer les écrous et ne pas oublier de les resserrer environ toutes les 10 heures de travail.

Ne jamais oublier de sécuriser la liaison avec la goupille de sécurité **4** pour éviter une ouverture accidentelle.

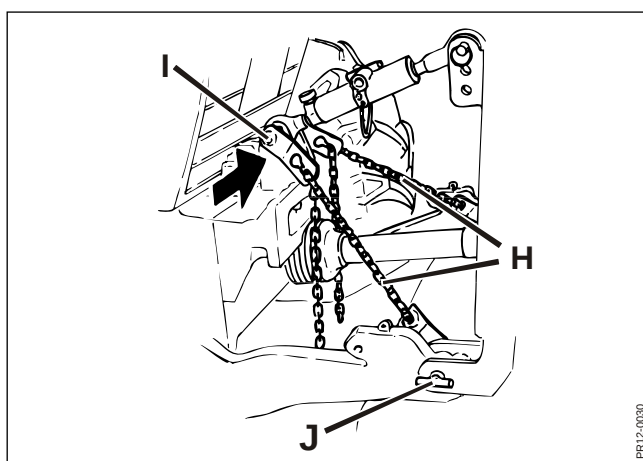


Fig. 2-5

Fig. 2-5 L'extrémité supérieure des chaînes de limitation **H** est accrochée au point fixe supérieur du 3^{ème} point avec l'axe **I** (du paquet de pièces détachées). L'autre extrémité des chaînes est reliée aux 2 bras de relevage avec les axes **J** (du même paquet de pièces détachées).

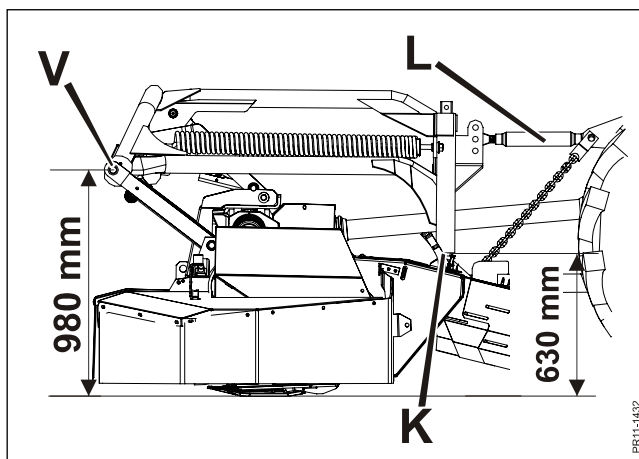


Fig. 2-6

Fig. 2-6 La faucheuse à disques doit être attelée de façon à travailler dans des conditions aussi proches que possible des **réglages de base** recommandés par le fabricant.

- 1) La machine doit être posée au sol.
- 2) Les chaînes de débattement doivent être réglées en longueur de façon à bloquer les mouvements des bras vers l'arrière et pour que le sommet du triangle d'attelage femelle soit aussi proche que possible de la hauteur recommandée K.
- 3) Le bras supérieur L doit être réglé en longueur jusqu'à obtenir la hauteur correcte M de la tête d'attelage au dessus du sol.

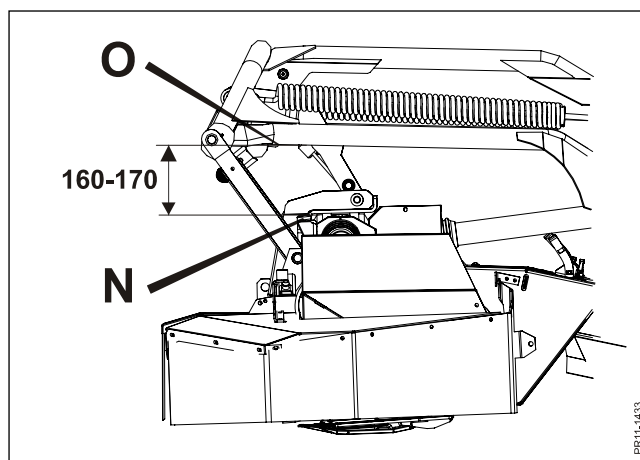


Fig. 2-7

Fig. 2-7 Vérifier que l'espace entre la butée N (sur le cadre) et la tête d'attelage O est compris entre 160 et 170 mm. Cet espace est recommandé par le fabricant et il est nécessaire pour que la machine suive correctement le sol au cours du travail dans le champ et pour obtenir en conséquence un résultat parfait.

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

La machine est équipée d'un vérin de relevage simple effet qui, en combinaison avec le relevage avant du tracteur, permet une garde au sol suffisante lorsqu'elle est levée.

Le vérin de relevage doit être raccordé au circuit hydraulique du tracteur, ce qui peut être réalisé de 2 manières.

- 1) Quelques tracteurs peuvent avoir une prise femelle sur le relevage avant sur laquelle on peut raccorder directement le vérin de relevage.

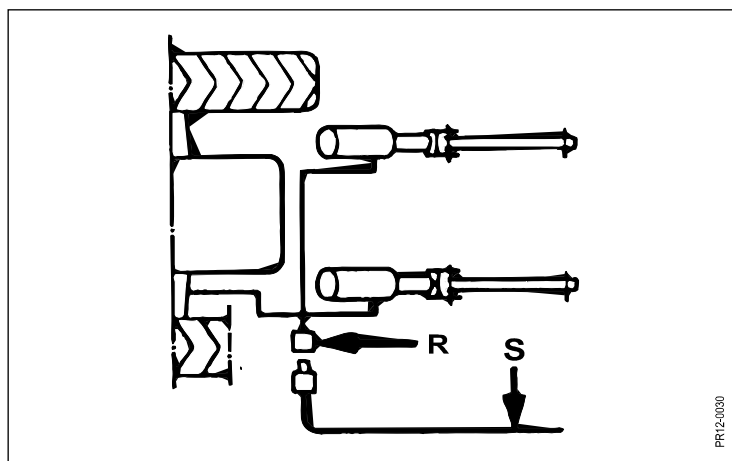


Fig. 2-8

Fig. 2-8

- 2) Un T de jonction **R** peut être monté en série sur le circuit hydraulique du relevage avant et une prise hydraulique femelle peut être fixée dessus. On peut alors y raccorder directement le flexible **S** du vérin de relevage.

IMPORTANT: Le relevage avant doit être simple effet

Un relevage avant double effet entraînera la casse des chaînes de débattement lorsqu'il sera relevé et provoquera un transfert de poids sur la machine. Cela surchargera la machine, en particulier le triangle d'attelage et la tête d'attelage, bien plus que ce pour quoi ils ont été prévus.

Si cela est arrivé, la machine et en particulier le triangle d'attelage et la tête d'attelage doivent être contrôlés pour voir s'il existe des déformations. Les pièces endommagées doivent être remplacées et le loquet de verrouillage doit être réglé à nouveau. Voir fig. 2-4.

DANGER: Les composants hydrauliques ne doivent pas être soumis à une pression supérieure à 210 bars, car une pression plus élevée peut détériorer certaines pièces. Dans ce cas un risque sérieux de blessure peut apparaître.

S'assurer que personne ne se trouve à proximité lorsque l'hydraulique est utilisée pour la première fois.

IMPORTANT: Le flexible hydraulique du vérin est équipé d'un limiteur de débit qui assure que la machine ne soit pas levée trop vite afin d'éviter des surcharges inutiles sur la structure. Le limiteur de débit peut être réglé en continu afin d'ajuster le débit en fonction de celui du tracteur.

NB: Ne pas oublier de débrancher le flexible **S** de la prise femelle lors du dételage de la machine.



REGLAGE DE L'ARBRE DE PRISE DE FORCE

Il faut monter maintenant l'arbre de prise de force entre le tracteur et la machine pour compléter la transmission.

Les dimensions des pièces du relevage de chaque marque de tracteurs ne sont pas standardisées. En conséquence, la distance entre la sortie de la prise de force du tracteur et l'arbre d'entrée au centre du boîtier d'entraînement peut varier selon le tracteur.

C'est pour cela qu'il peut être nécessaire de raccourcir l'arbre d'entraînement avant utilisation pour s'assurer qu'il travaille dans de bonnes conditions.



IMPORTANT: Ne pas raccourcir l'arbre de prise de force neuf avant de s'être assuré que c'est indispensable. D'origine, l'arbre d'entraînement est calculé pour s'adapter à la longueur entre l'axe de sortie et celui d'entrée, qui est standard sur la plupart des tracteurs.

En cas de nécessité de raccourcissement, suivre les instructions suivantes:

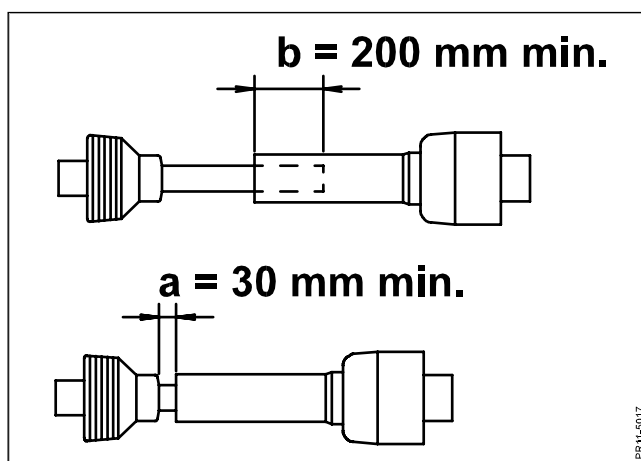


Fig. 2-9

Fig. 2-9 Régler la longueur de l'arbre de prise de force de façon à obtenir:

- **le plus grand recouvrement possible.**
- **un recouvrement supérieur à 200 mm dans chaque position.** (Il doit y avoir un recouvrement suffisant à chaque position extrême car la distance entre les arbres de sortie et d'entrée varie avec les mouvements de montée et de descente de la machine engendrés même en conditions normales).
- **une distance de sécurité d'au moins 30 mm pour ne pas venir en butée.**



IMPORTANT: Les mesures de recouvrement indiquées pour les arbres d'entraînement de prise force doivent être prises comme sur la figure 2-9.

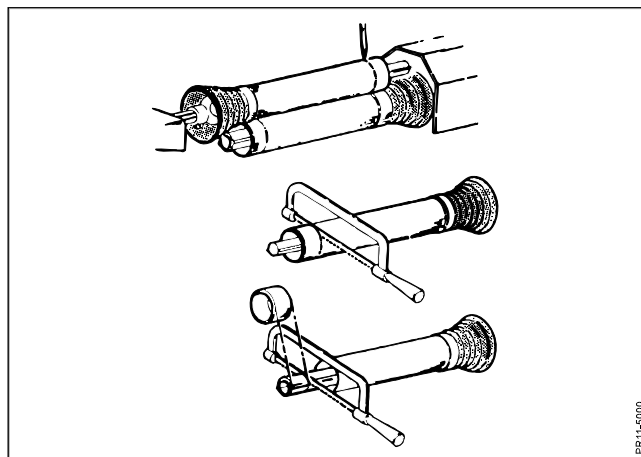


Fig. 2-10

Fig. 2-10 Procédure de raccourcissement:

- 1) Séparer l'arbre de prise de force en 2 parties. Relier les deux demi arbres respectivement à l'entrée et à la sortie prise de force, en les positionnant horizontalement côte à côte. Cela correspond à la plus petite longueur possible de l'arbre sur cette machine.
- 2) Garder les arbres parallèles et tracer un repère à 30 mm (minimum) sur les tubes. Voir également Fig. 2-9.
- 3) Raccourcir les 4 tubes de la même valeur.
- 4) Les extrémités des tubes doivent être ébarbées et toutes les bavures doivent être soigneusement enlevées à la lime jusqu'à ce qu'elles soient bien lisses. Il est important d'ébarber **le tube externe à l'intérieur et le tube interne à l'extérieur**. Cette opération protège la surface des tubes contre les grippages.
- 5) Nettoyer l'extrémité des tubes.



AVERTISSEMENT: Graisser soigneusement les tubes avant les assembler. Sinon ils seront soumis à de fortes contraintes de friction qui peuvent endommager la transmission.

Lorsque l'arbre d'entraînement de la prise de force est assemblé, l'extrémité avec le limiteur de couple doit être fixée à l'arbre d'entrée au centre du boîtier d'entraînement.

Contrôler que la prise de force a suffisamment de recouvrement dans toutes les positions en la levant et l'abaissant à l'aide de l'hydraulique.

En final, vérifier que le régime de rotation du tracteur est bien de 1000 tr/ min, comme la machine est prévue pour et que le sens de rotation est correct comme indiqué en fig. 2-1.

Un régime de rotation trop élevé de la prise de force peut être très dangereux. Un régime de rotation trop faible peut cependant entraîner une coupe irrégulière et faire supporter un couple inutilement élevé sur la transmission.

LIMITEUR DE COUPLE

Comme il est indiqué, l'arbre de prise de force possède un limiteur de couple intégré. Le but de cet embrayage est d'assurer la sécurité de la transmission contre les surcharges au travail au champ ainsi qu'au démarrage de la machine (enclenchement de la prise de force).

L'embrayage à friction doit être "aéré" avant de démarrer une machine neuve. Voir chapitre 5. ENTRETIEN – LIMITEUR DE COUPLE A FRICTION, et effectuer cette opération pendant l'essai de conduite.



SECURITE CONTRE LA SURCHARGE

IMPORTANT: Le conducteur du tracteur peut faire beaucoup par lui même pour assurer la sécurité de la transmission contre les surcharges!

Pour l'utilisation journalière de la machine, respecter les consignes suivantes:

- 1) Démarrer toujours la machine avec un faible régime moteur. Ceci est particulièrement important avec les tracteurs à embrayage de prise de force électro-hydraulique.
- 2) Démarrer la machine en position travail.
- 3) Une augmentation rapide du régime de rotation, par exemple à l'ouverture du champ ou après un virage, doit s'effectuer dans une position proche de la position travail.
- 4) Rester attentif au bruit du tracteur pendant le travail au champ. Si le régime chute lentement ou de façon brutale, ce peut être un signe de surcharge due à une vitesse excessive ou à des corps étrangers dans la barre de coupe. Si cela survient, l'embrayage à friction va patiner et il faut immédiatement débrayer et laisser la machine s'arrêter.

SECURITE AU TRANSPORT

La machine est équipée d'un système de sécurité mécanique pour le transport. Lorsque la machine est attelée et levée avec le vérin hydraulique de relevage, celui-ci doit être sécurisé avant d'effectuer un transport.

Le verrou de transport assure que le vérin de relevage de la machine soit bloqué dans sa position la plus longue. De ce fait, l'ensemble de coupe est fixe en position haute et ne peut pas tomber en cas de mauvaise utilisation du circuit hydraulique ou de défaillance d'un flexible.

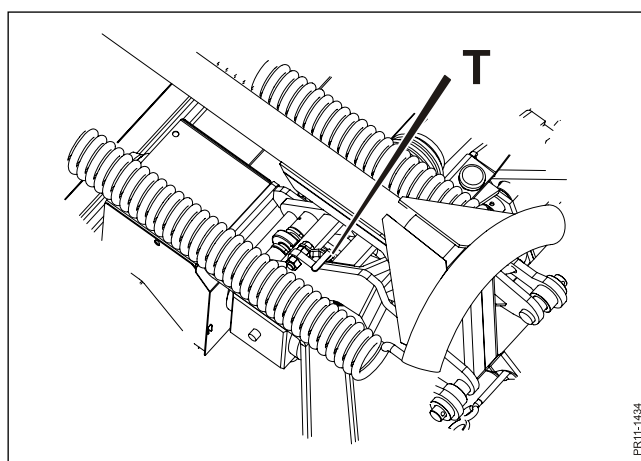


Fig. 2-11

Fig. 2-11 Avant le transport, ramener le verrou **T** dans la position où le ressort de retenue est tendu. Si cela est effectué lorsque la barre de coupe est en position haute, le mécanisme de blocage va s'engager la première fois que la barre de coupe est remontée.



IMPORTANT: Le verrouillage doit toujours être dans la position montrée sur la fig. 2-11 pendant le transport.

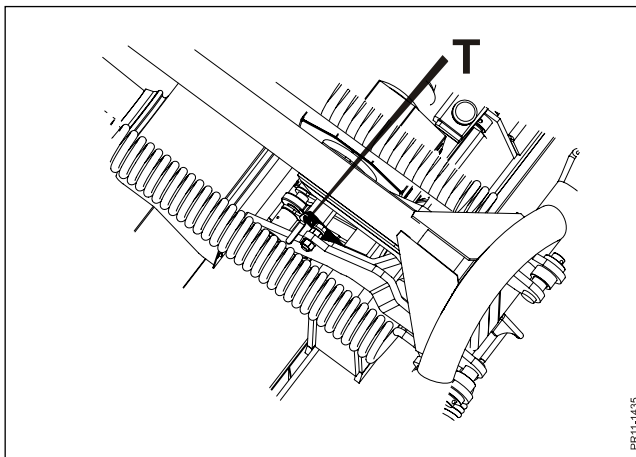


Fig. 2-12

Fig. 2-12 Après le transport et lorsque la machine est prête à travailler, amener le verrou de sécurité dans la position où le ressort de retenue est détendu. La barre de coupe peut être relevée avec le vérin de relevage pour déverrouiller le mécanisme de blocage.



IMPORTANT: Le verrou doit toujours être dans la position décrite en fig. 2-12 pendant le travail au champ.

MISE EN ROUTE

CONTROLE AVANT LA MISE EN ROUTE

Avant la mise en route, vérifier que:

- 1) les composants hydrauliques sont correctement raccordés et serrés.
- 2) le relevage avant est à simple effet.
- 3) le régime de la prise de force est correct (1000 tr/mn).
- 4) la barre de coupe et le boîtier renvoi d'angle (2 pièces) ont le bon niveau d'huile. (Voir chapitre 4: ENTRETIEN)
- 5) tous les points le demandant ont été graissés. (Voir chapitre 4: ENTRETIEN)
- 6) tous les couteaux sur les disques sont intacts et correctement serrés.
- 7) le raccordement de l'arbre de prise de force du tracteur est effectué avec l'ensemble de coupe abaissé au sol et la machine en position de travail.
- 8) le régime moteur est bas au moment de l'engagement de la prise de force.
- 9) l'arbre de transmission reliant la machine au tracteur ne se bloque pas ou ne

2. ATTELAGE ET ESSAI

vient pas en butée lorsque les bras du relevage sont prudemment relevés et abaissés.

- 10) le protecteur de l'arbre de prise de force ne tourne pas et les chaînes sont correctement fixées.
- 11) les protections (bâches et protecteurs) de la machine sont présentes, intactes et montées correctement et que les protecteurs latéraux sont pliés.
- 12) tous les outils ont été enlevés de la machine.
- 13) personne n'est à proximité de la machine lorsqu'elle travaille.
- 14) Le verrou de transport est débloqué.

LA MISE EN ROUTE

Embrayer prudemment et laisser le moteur tourner à bas régime pendant quelques minutes.

Si aucun bruit ou vibration insolites ne se produisent, la vitesse peut être augmentée progressivement jusqu'au régime normal (= 1000 tr/mn).

En dehors du chauffeur du tracteur, personne ne doit rester près de la machine.

NB: Toutes les machines subissent un essai de vibration avant de quitter l'usine. C'est un point important de nos contrôles qualité.

Cependant, il est nécessaire de vérifier régulièrement si la machine ne vibre pas plus qu'à l'ordinaire, en particulier lors de l'essai.



AVERTISSEMENT: Lorsque les disques et les couteaux tournent à 3000 tr/min, même la plus petite pièce tournante endommagée (couteaux, disques et déflecteurs) peut entraîner des vibrations qui peuvent à la longue entraîner des dommages tels que fissures ou ruptures.

Même lorsque la machine a été protégée contre les chocs et les vibrations, il peut toujours subsister un certain risque, même limité.

Pendant la saison, vérifier chaque jour si les couteaux, disques ou cônes ne sont pas endommagés et les remplacer le cas échéant.

3. REGLAGES ET CONDUITE

CONSTRUCTION ET FONCTIONNEMENT

Les **GD 3205 F** et **GD 3205 FM TD** sont des faucheuses à disques qui sont attelées au relevage avant du tracteur et qui déposent soit un andain rassemblé entre les roues du tracteur soit un andain éparpillé.

LES PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

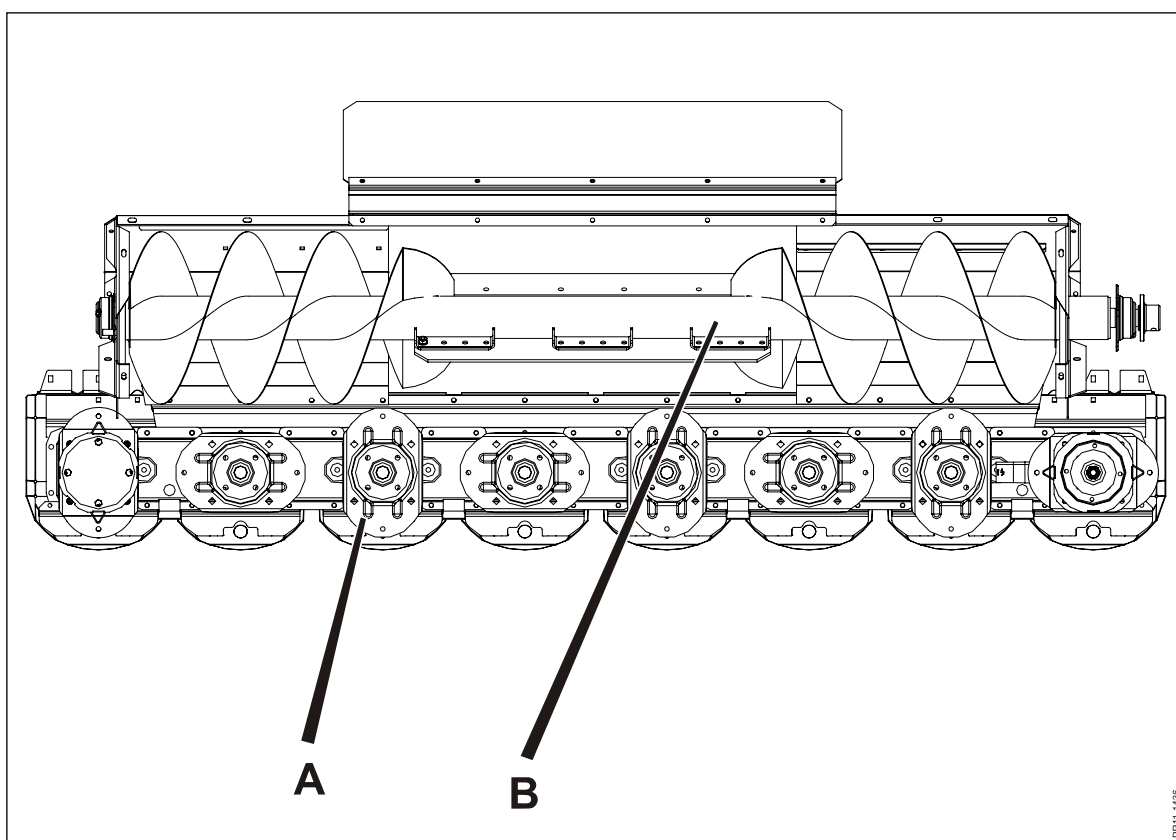


Fig. 3-1

Fig. 3-1 GD 3205 F:

La barre de coupe **A** fauche la récolte et la transporte à l'arrière vers le rotor collecteur **B**. Le rotor collecteur **B** est constitué de deux parties avec une vis de chaque côté et d'une partie avec un peigne au centre. Les parties munies de vis apportent l'herbe dans le flux principal au centre de la machine et la partie munie d'un peigne projette cette herbe ainsi que celle venant du centre vers l'arrière en formant un andain d'1,20 m à 1,50 m.

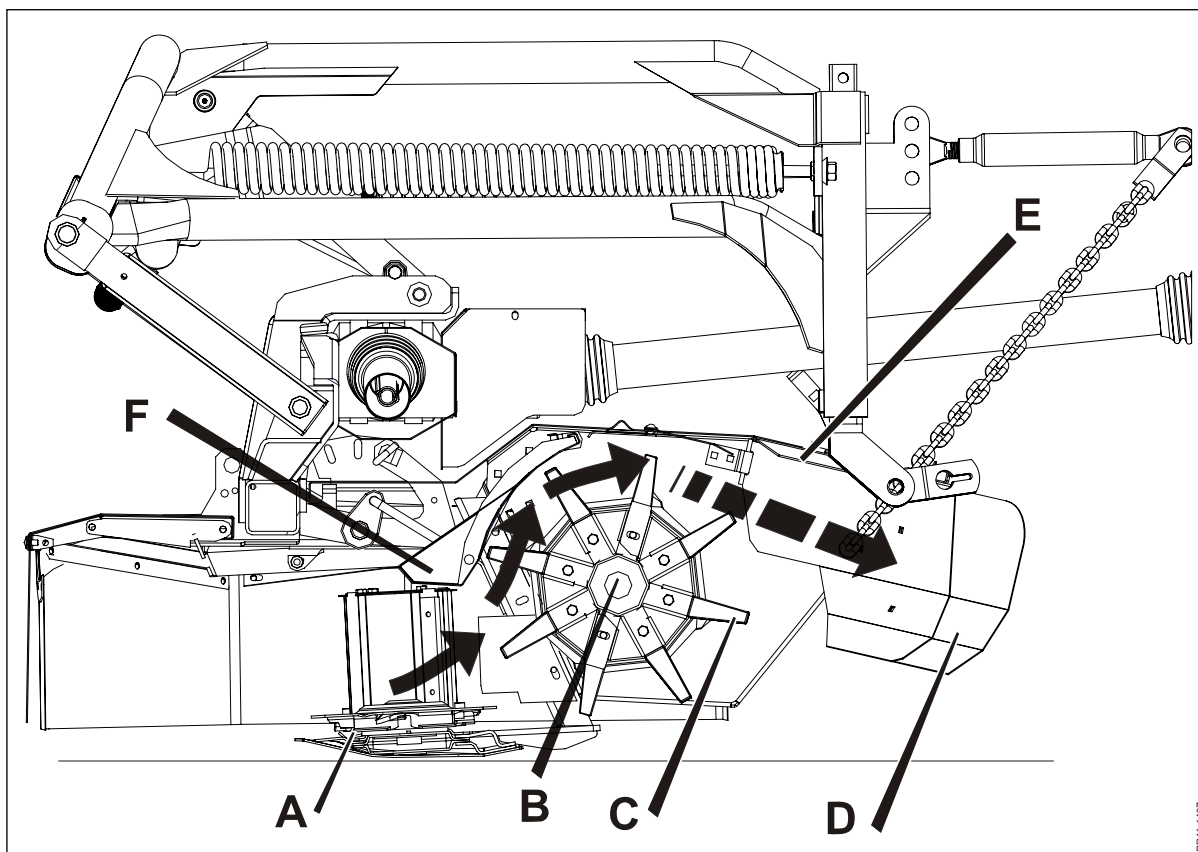


Fig. 3-2

Fig. 3-2 GD 3205 FM TD: La barre de coupe **A** coupe la récolte et la transporte à l'arrière vers le rotor conditionneur **B**. Les doigts PE **C** sur le rotor attrapent la récolte, la relèvent et l'envoient à l'arrière vers les déflecteurs d'andains **D**. En final, les déflecteurs rassemblent la récolte en un andain d'1,40 m. Si on souhaite réaliser un andain large, les plateaux "Top Dry" **E** doivent être rabattus afin que la récolte soit amenée en dessous des déflecteurs d'andains et de ce fait conserve la largeur du conditionneur. Lorsque les doigts sont entraînés autour du rotor, la récolte est pressée contre la tôle de conditionnement **F**. Le frottement entre la tôle du conditionneur et la récolte a pour effet de froisser et d'ouvrir la surface lisse de la récolte ce qui a pour conséquence d'améliorer son séchage

REGLAGES

Sur la **GD 3205 F** et **GD 3205 FM TD** il y a plusieurs éléments qui doivent être réglés correctement pour assurer les performances optimales.

SUIVI DU TERRAIN

Le système de coupe de la machine peut bouger verticalement en relation avec les mouvements de la tête d'attelage. Ceci permet à l'ensemble de coupe de suivre le sol pendant que la tête d'attelage suit les mouvements du tracteur.

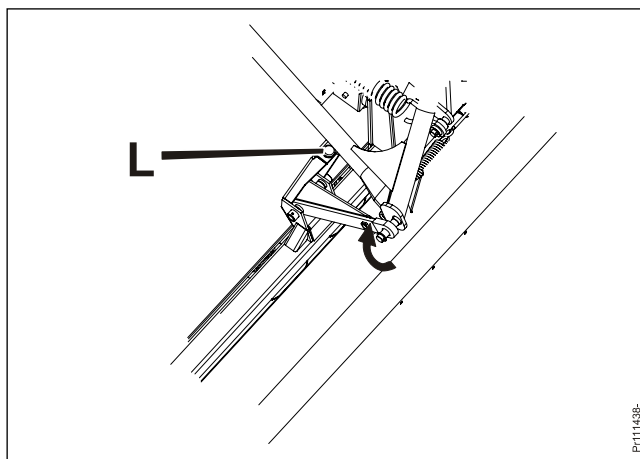


Fig. 3-3

Fig. 3-3 L'ensemble de coupe peut se déplacer d'environ 315 mm verticalement en relation avec la tête d'attelage. C'est le vérin hydraulique de la machine qui limite les mouvements vers le bas alors qu'une butée mécanique caoutchouc **L** limite les mouvements vers le haut.

Dans le paragraphe 2; **ATTELAGE ET ESSAI DE CONDUITE** le réglage de base recommandé par le fabricant est indiqué. Dans l'attelage, il est important que l'espace entre la butée caoutchouc et la tête d'attelage soit approximativement compris entre 160 et 170 mm. Voir fig. 2-7.

ANGLE DE COUPE

La machine est conçue avec la suspension spéciale “Front Contour” qui permet d’ajuster l’angle de coupe en fonction du sol pendant le travail au champ.

Ceci est très utile lorsqu’on travaille sur un sol en pente car cette suspension assure une hauteur de coupe pratiquement constante.

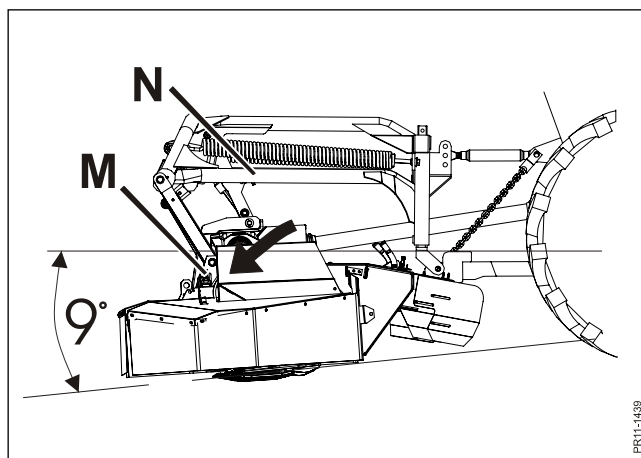


Fig. 3-4

Fig. 3-4 Lorsque le sol devant la machine est en pente vers le bas, l’ensemble de coupe **M** s’abaisse en rapport avec la tête d’attelage **N**. Dans le même temps, la barre de coupe se redresse vers l’avant pour garder à la hauteur de coupe sa longueur désirée.

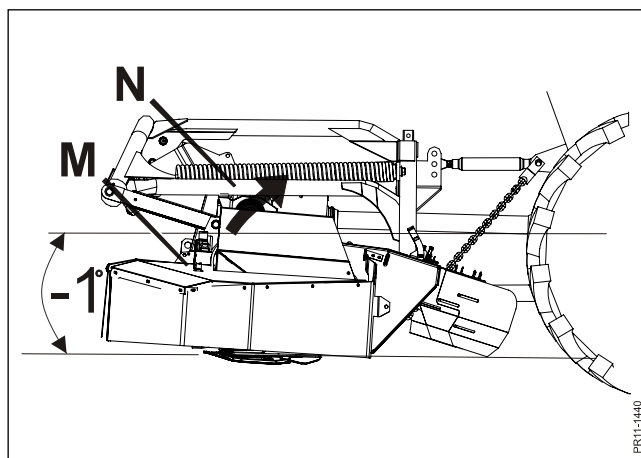


Fig. 3-5

Fig. 3-5 Lorsque le sol est en pente vers le haut devant la machine, l’ensemble de coupe **M** se relève vers la tête d’attelage **N** jusqu’à ce que la butée caoutchouc s’arrête contre la tête d’attelage.

Dans ce mouvement la barre de coupe est orientée vers l’arrière, ce qui maintient une hauteur de coupe raisonnable et diminue le risque que les couteaux ne heurtent le sol à l’avant.

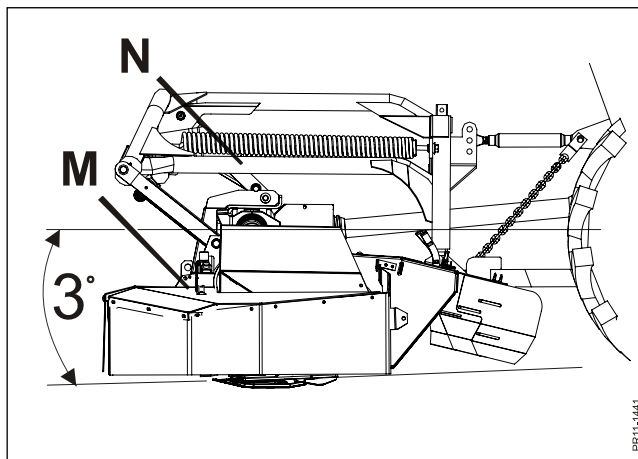


Fig. 3-6

Fig. 3-6 Lorsque la machine est dans la position de base recommandée, l'angle de coupe est d'environ 3 degrés si la machine est posée sur un sol régulier.

Dans certaines conditions, il est souhaitable d'augmenter ou de réduire l'angle de coupe pour obtenir une coupe plus courte ou plus longue.

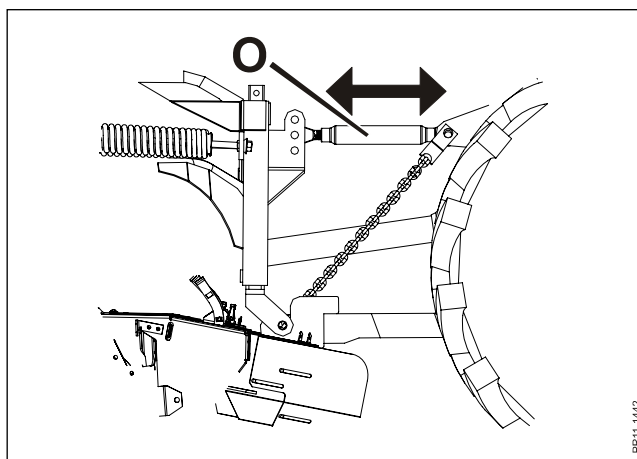


Fig. 3-7

Fig. 3-7 Il est possible de modifier le réglage de base de 3 degrés en allongeant ou raccourcissant le bras supérieur O.

Avec le réglage de base, la longueur théorique de coupe est d'environ 55 mm et la longueur actuelle est d'environ 2 fois supérieure, c'est à dire à peu près 110 mm.

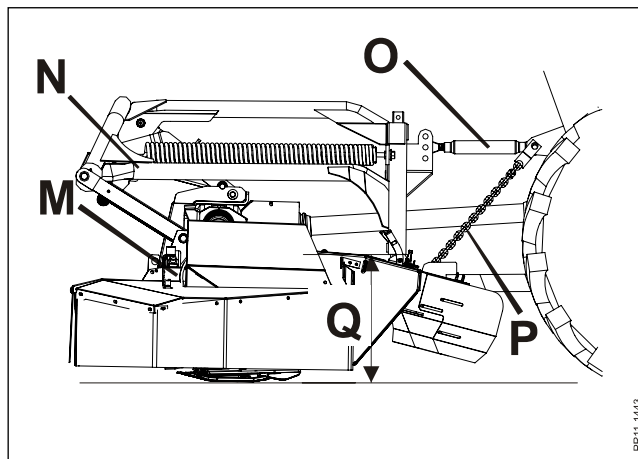


Fig. 3-8

Fig. 3-8 Pour obtenir un nouveau réglage correct de la machine avec la modification de l'angle de coupe, les opérations suivantes doivent être faites :

- 1) Rechercher l'angle de coupe souhaité en modifiant la longueur du bras supérieur **O**.
- 2) Pour obtenir le bon espace d'environ 160-170 mm entre l'ensemble de coupe **M** et la tête d'attelage **N** il faut régler la longueur des chaînes de débattement **P** pour que les mouvements vers le bas des bras du relevage soient arrêtés dans une nouvelle position **Q** qui correspond maintenant à la bonne distance.
- 3) Vérifier l'angle de coupe avec la nouvelle position des bras de relevage. Si il est très différent de l'angle de coupe désiré, renouveler l'opération.



IMPORTANT: Si vous voulez travailler avec une hauteur de coupe plus petite que l'habitude, il est nécessaire de travailler avec les bras de relevage en position plus haute que celle décrite ci-dessus. Soyez conscient que cela entraîne une garde au sol plus faible pendant le transport de la machine en position relevée car la course des bras de relevage est maintenant plus faible que la normale.

SUSPENSION

Dans le but de prendre soin de la récolte pendant le travail, de réduire l'usure et d'assurer un bon suivi du terrain, la machine est suspendue à l'aide de 2 puissants ressorts horizontaux.

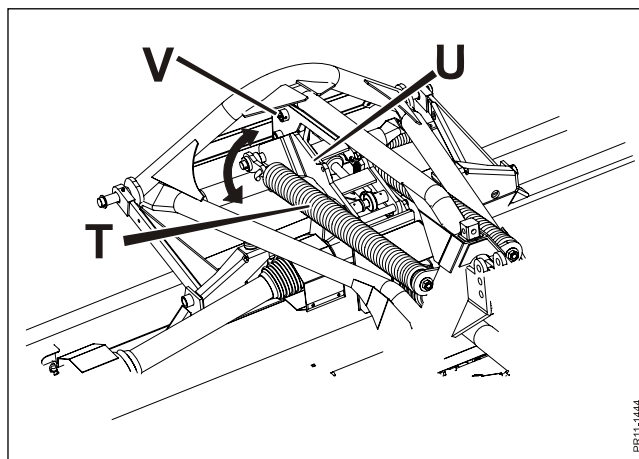


Fig. 3-9

Fig. 3-9 Le système de suspension travaille comme suit:
Les deux ressorts **T** sont fixés sur des axes sur l'arbre central parallèle **U**. Lorsque l'ensemble de coupe bouge de haut en bas, le bras parallèle **U** tourne autour de l'axe de rotation **V** et le bras sur lequel sont fixés les ressorts **T** bouge de haut en bas. De ce fait, le système de suspension travaille comme un mécanisme excentrique qui procure dans toutes les positions une suspension à peu près constante.

La suspension doit bien entendu être réglée selon les conditions du terrain et celles de la conduite. Sur terrain en pente, il peut être nécessaire de réduire la suspension (c'est à dire augmenter la pression au sol) pour assurer un bon suivi du relief pour la barre de coupe.



IMPORTANT: Lorsqu'on travaille avec une faucheuse frontale, il faut toujours être conscient que la machine rencontre des irrégularités et des trous sur le sol avant les roues du tracteur et que la machine doit pouvoir bouger en sens inverse des mouvements du tracteur. C'est pourquoi vous devez réduire la vitesse d'avancement lorsque vous travaillez avec une suspension réduite sur terrain en pente pour économiser l'ensemble de coupe et éviter des chocs importants avec les irrégularités du sol.

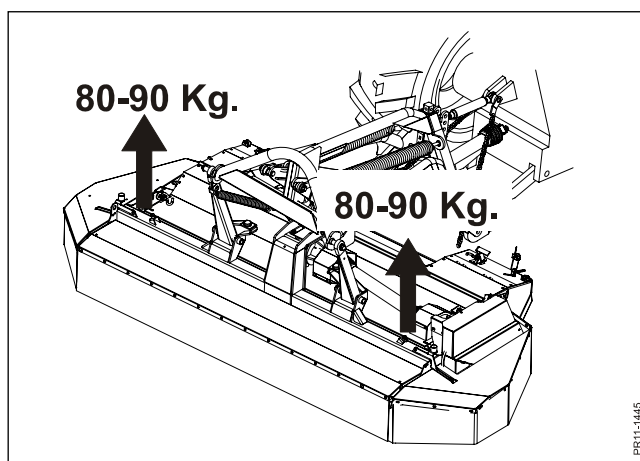


Fig. 3-10

Fig. 3-10 En sortie d'usine, le système de suspension est réglé pour que la pression au sol de l'ensemble de coupe corresponde aux conditions normales. Le poids est alors de chaque côté d'environ 80 – 90 kg lorsque la machine est en position de base sur sol plan.

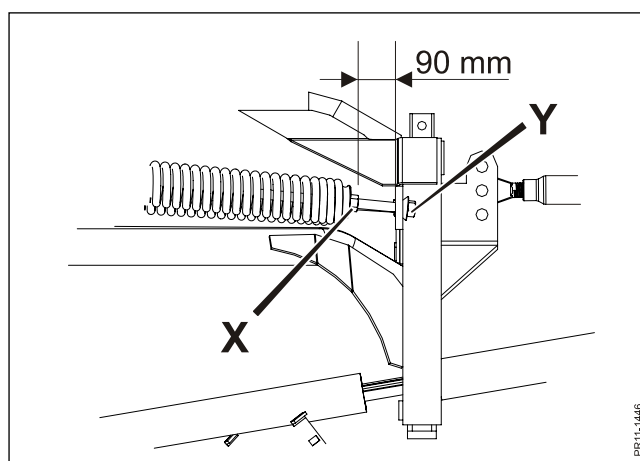


Fig. 3-11

Fig. 3-11 La suspension peut être augmentée ou réduite en ajustant la tension des deux ressorts horizontaux:

- 1) Desserrer le contre-écrou **X**.
- 2) Tourner la tige fileté **Y** pour ajuster la tension du ressort:

Dans le sens des aiguilles d'une montre $\Rightarrow$ le ressort est tendu
 $\Rightarrow$ **la suspension est durcie.**

Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre $\Rightarrow$ le ressort est détendu
 $\Rightarrow$ **la suspension est relâchée.**

- 3) Lorsque la tension désirée est obtenue resserrer le contre-écrou **X**.



IMPORTANT: From the factory the springs are tightened so that there is approx. 90 mm free thread between the counter nut and the spring bracket on the headstock.

CONDITIONNEUR A DOIGTS

Comme indiqué précédemment la **GD 3205 FM TD** est équipée d'un conditionneur à doigts. Le conditionneur tourne à 1000 tr/min et est entraîné par courroies. Les courroies sont tendues par une poulie maintenue en tension par un ressort prérégulé.

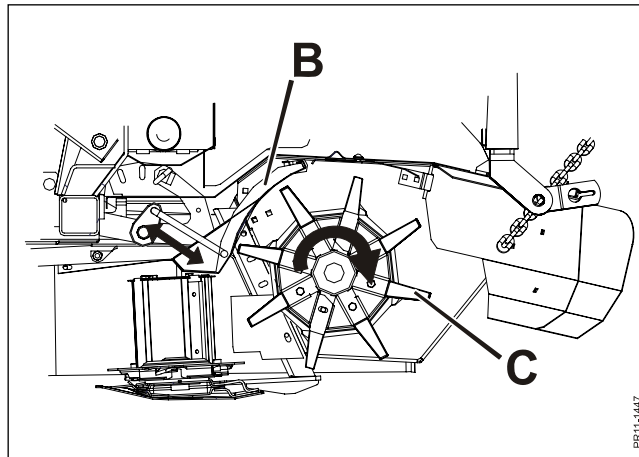


Fig. 3-12

Fig. 3-12 L'intensité de conditionnement se modifie en réglant l'écartement entre la tôle du conditionneur **B** et les doigts **C** sur le rotor.

La règle d'or est : Plus l'écartement est court, plus le conditionnement sera intense.

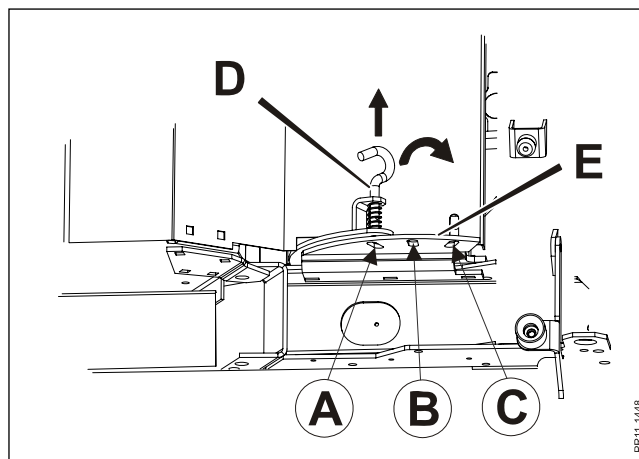


Fig. 3-13

Fig. 3-13 La distance entre la tôle du conditionneur et le rotor est modifiée en déplaçant la poignée **D** vers un des deux autres trous dans le secteur **E**. Si la poignée est placée en position (A), la distance entre la tôle du conditionneur et les doigts de conditionnement est courte, en position (B), cette distance est moyenne et en position (C) cette distance est grande.

TOLES D'ANDAIN

Les tôles à andains sur la machine ont pour but d'assurer à l'andain la forme et la largeur désirée. La récolte est projetée depuis le rotor du conditionneur vers l'arrière en direction des déflecteurs d'andains qui rassemblent la récolte en un andain aéré ou vers les volets "Top Dry" qui étalent la récolte. Un réglage permet d'aller de 1,4 à 2,8 m.

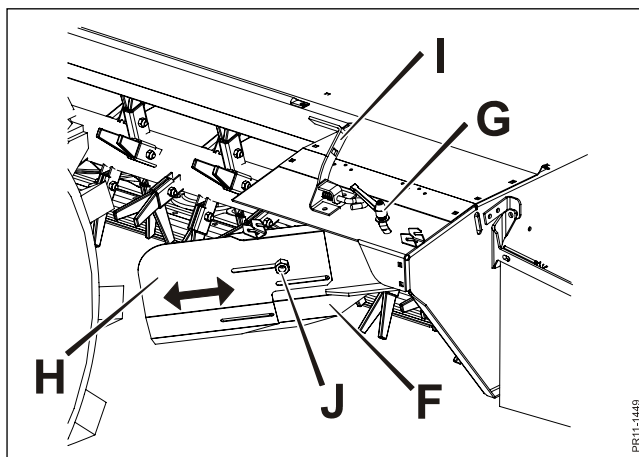


Fig. 3-14

Fig. 3-14 La largeur de l'andain se règle en tournant les déflecteurs **F** et en ajustant les rallonges **H**. En desserrant la poignée **G** les déflecteurs peuvent être sortis ou rentrés. Pour régler les rallonges des déflecteurs il faut desserrer les 3 écrous **J**. Pour réaliser un andain large il faut replier les plateaux "Top Dry" avec la poignée **I** afin que l'herbe soit projetée en dessous des déflecteurs.



NB: Après le réglage des déflecteurs d'andains et de leurs rallonges toujours vérifier qu'ils sont à bonne distance des pneus avant du tracteur, même en virages. Avec quelques tracteurs, il pourra s'avérer nécessaire de démonter les rallonges de déflecteurs d'andains.

TRAVAIL AVEC LA MACHINE

Comme la machine est frontale, quelques instructions de conduite sont nécessaires. En particulier, il faut être prudent dans certaines circonstances.

DEPART

En arrivant au champ suivre ces étapes pour travailler:

- 1) Déverrouiller le blocage de transport et replier les protecteurs latéraux.
- 2) Abaisser la barre de coupe au sol avant d'entrer dans la récolte.
- 3) Embrayer la prise de force pendant que le moteur tourne au ralenti.
- 4) Augmenter progressivement le régime moteur jusqu'à l'obtention du régime désiré à la prise force: 1000 tr/min.
- 5) Commencer à avancer et amener la barre de coupe jusqu'à la récolte.

3. REGLAGES ET CONDUITE

NB: Il est normal que les pièces de coupe (barre de coupe, disques et couteaux) fassent du bruit au démarrage à cause du régime élevé de rotation des disques (3000 tr/min).

Le bruit sera réduit lorsque la machine travaillera dans la récolte.



IMPORTANT: Lorsque la machine est en position de travail pendant la fauche, le vérin hydraulique simple effet de relevage de la machine doit être en position flottante afin que l'ensemble de coupe puisse bouger librement et que la suspension Front Contour travaille de façon optimale.

TRAVAIL AU CHAMP

Il y a plusieurs conditions importantes à suivre lors de déplacement avec la machine.

Il est théoriquement possible de travailler avec une vitesse de 19 km/h. cependant, il faut toujours adapter la vitesse aux conditions, c'est à dire le volume de la récolte et la nature du sol

Le chauffeur doit toujours parfaitement contrôler le tracteur et être capable d'éviter tout obstacle inattendu sur le sol ou corps étranger devant le tracteur ou la machine.

Réduire la vitesse si:

- le sol est inégal ou en pente
- la récolte est couchée
- la récolte est inhabituellement haute et dense

Augmenter la vitesse si:

- la récolte est basse et maigre
- la récolte est mélangée avec des pois ou équivalents.

NE PAS OUBLIER: Le distributeur hydraulique du vérin de la machine doit être placé en position flottante après chaque virage.

Comme indiqué précédemment, il est important d'être très prudent en travaillant dans les pentes. La vitesse doit être réduite et il faut faire attention aux mouvements de la machine.

Sur terrain en pente, le risque est plus grand de heurter un talus ou un autre obstacle avec la machine. Aussi le chauffeur doit être prudent et essayer de réduire les risques d'endommager la machine.

NE PAS OUBLIER: Tant que la hauteur reste régulière et que la machine travaille de façon constante d'un côté à l'autre du champ, la vitesse bien adaptée.



DANGER: Lors du travail le long des fourrières ou dans les pentes, faire toujours attention à ne pas conduire trop vite car il peut y avoir des obstacles ou des changements de nature de sols.

3. REGLAGES ET CONDUITE



IMPORTANT: Il n'est pas possible de reculer avec la machine sans relever la barre de coupe du sol avec le vérin de relevage et le relevage avant!

Comme avec d'autres machines suspendues sur des bras parallèles, vous devez faire attention aux forces transversales pendant les virages et sur terrain en pente. La machine ne peut pas pivoter latéralement car une certaine stabilité est nécessaire pour conduire droit et de ce fait il n'y a pas de mécanisme de sécurité dans le sens transversal.

Pendant la fauche, s'assurer de conserver constant le régime de prise de force (1000 tr/min), afin que les pièces coupantes de la machine travaillent de façon optimale.



AVERTISSEMENT: Lorsque le régime de rotation diminue, la charge sur la transmission augmente considérablement et vous pouvez vous rendre compte que le limiteur de couple, au lieu de protéger la transmission, glisse si la machine est surchargée. Débrayer immédiatement la prise de force si le limiteur de friction glisse et trouver la raison de la surcharge de la transmission.



DANGER: Après avoir travaillé longtemps avec la machine, la barre de coupe atteint une température d'environ 80 degrés et vous devez faire attention au risque de vous brûler si vous voulez remplacer un couteau ou une autre pièce.

VIRAGES

Lors des virages, la barre de coupe doit être relevée au dessus du sol et le régime doit être réduit.

NB: Du bruit peut provenir de l'arbre de prise de force entre le tracteur et la machine si la machine est levée complètement pendant le virage. Ce bruit est dû à l'angle de l'arbre et n'entraîne pas de conséquence car le couple est minimum dans cette situation.

Pour les virages sur les terrains en pente, il est préférable de tourner lorsque la machine est levée du côté de la côte pour garantir la stabilité du tracteur. Toujours réduire la vitesse lors des virages au champ.



IMPORTANT: La conception de la machine ne permet pas de reculer lorsque la machine est en position travail. Pour cette raison, **toujours** lever la barre de coupe dans les virages.

LE SYSTEME DE DECLENCEMENT DE LA SECURITE

Si la machine rencontre un obstacle, par exemple un corps étranger ou une irrégularité du terrain, la suspension Front Contour a été conçue pour travailler comme un mécanisme de sécurité.

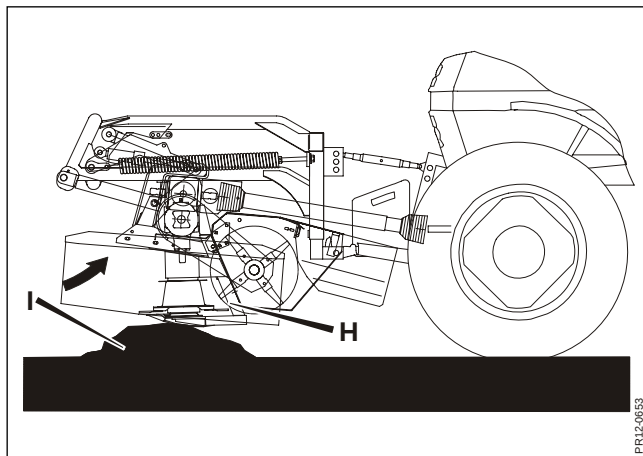


Fig. 3-15

Fig. 3-15 Lorsque l'ensemble de coupe **H** rencontre un obstacle **I** et que vous continuez à travailler, l'ensemble de coupe se déplace vers l'arrière et le haut et la barre de coupe se retourne. Cela donne les meilleures conditions pour que l'ensemble de coupe puisse glisser au dessus de l'obstacle.

Soyez spécialement attentifs aux mouvements brusques et aux chocs contre l'ensemble de coupe et réduisez significativement votre vitesse. Si nécessaire, débrayez, arrêtez vous et examinez l'obstacle (Ceci s'applique particulièrement dans les zones pierreuses).



IMPORTANT: Après un choc important avec des obstacles, toujours contrôler d'éventuels dommages sur la machine. Vérifier en particulier les pièces support et les pièces coupantes.

NE PAS OUBLIER: Le mécanisme de sécurité n'est pas construit pour être actionné en cas de surcharge sur le côté pouvant survenir lorsqu'on tourne avec la machine en position travail.

TRANSPORT

En circulation sur route ou en dehors des champs, la machine doit être relevée avec le vérin de relevage et le relevage avant, **le verrou de transport doit être correctement bloqué** et les protecteurs latéraux doivent être pliés pour obtenir une largeur minimale.

3. REGLAGES ET CONDUITE

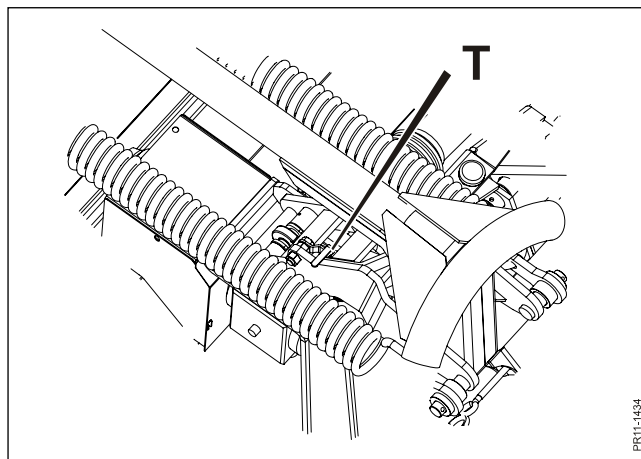


Fig. 3-16

Fig. 3-16 Avant le transport, amener le loquet **T** dans la position où le ressort de rappel est tendu. Si cela est fait lorsque la barre de coupe est en position haute, le mécanisme de blocage s'engagera la première fois que la barre de coupe sera relevée.

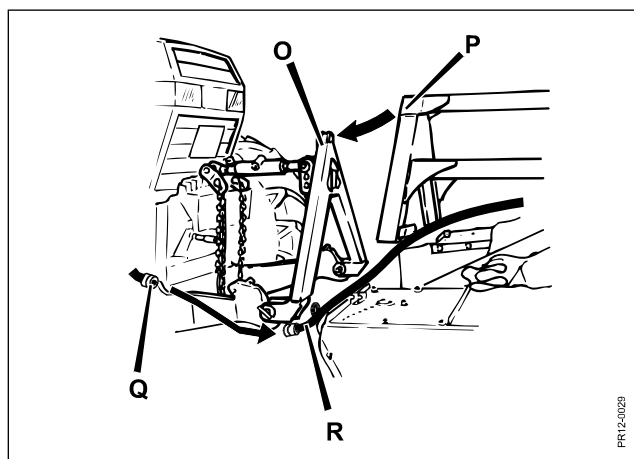


Fig. 3-17

Fig. 3-17 Déposer prudemment la machine au sol, abaisser le triangle d'attelage **O** et sortez le de la tête d'attelage **P**.



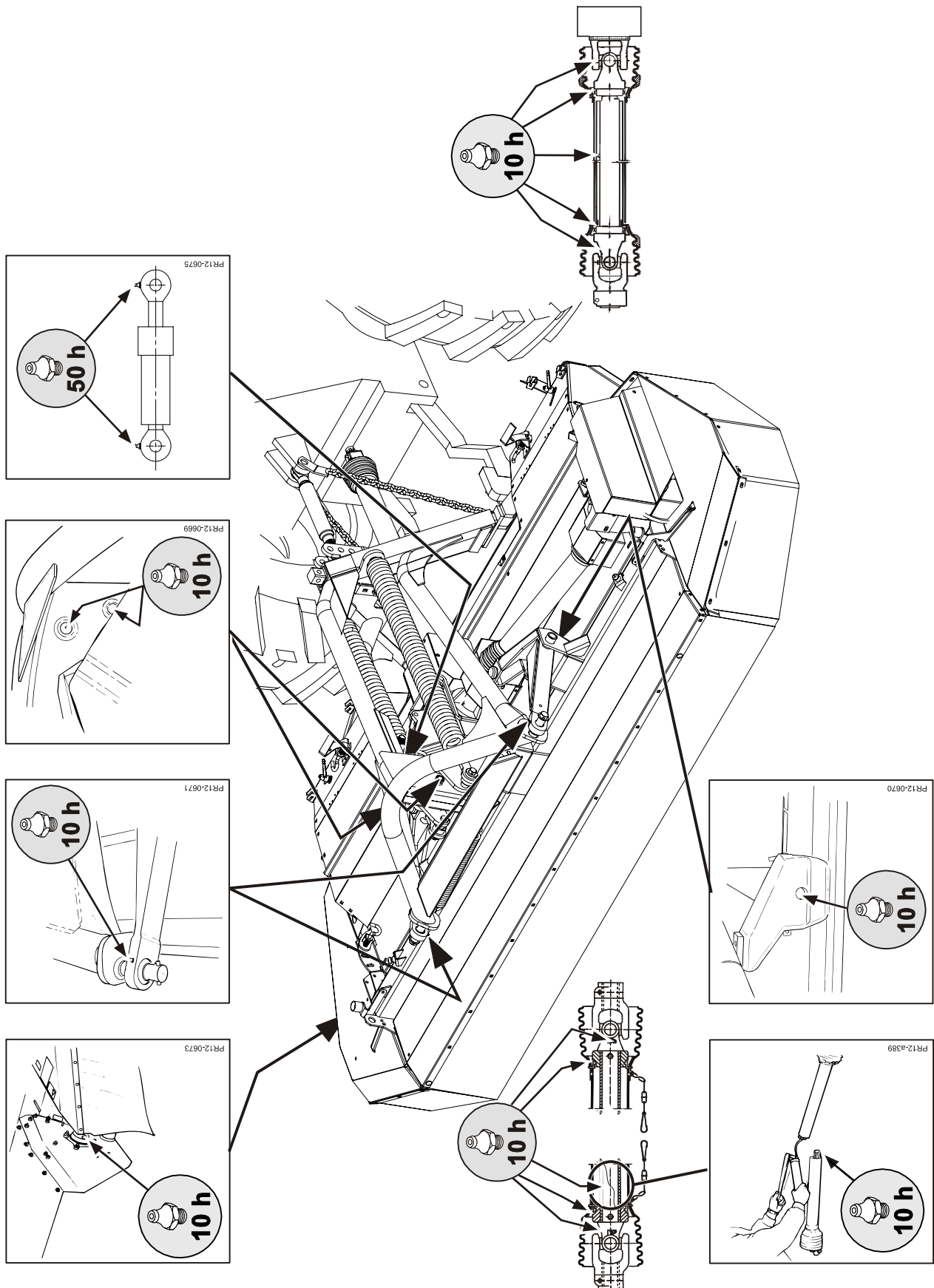
IMPORTANT: Débranchez les flexibles hydrauliques **Q** du vérin de relevage de la prise **R** sur le tracteur. Après cela, reculer le tracteur de la machine qui est maintenant stationnée de façon stable.

4. LUBRIFICATION

Schéma de graissage pour faucheuse: GD 3205 F et GD 3205 FM TD

Les points indiqués ci dessous **doivent** être graissés selon les intervalles d'intervention préconisés.

PR11-1450



4. LUBRIFICATION

GRAISSAGE

Toujours s'assurer que la machine a été correctement graissée avant le travail.

Les parties mécaniques en mouvement se lubrifient avec de la graisse ou de l'huile selon les indications.

Type de graisse: Graisse universelle de bonne qualité.



PRUDENCE – NE PAS OUBLIER:

Graisser les arbres de prise de force toutes les 10 heures de travail. Faire particulièrement attention aux tubes coulissants de prise de force. Ils doivent pouvoir coulisser même sous un couple élevé.

Un graissage insuffisant des tubes pourra engendrer des efforts axiaux élevés qui endommageront les tubes et, à la longue, les arbres et les renvois d'angle.

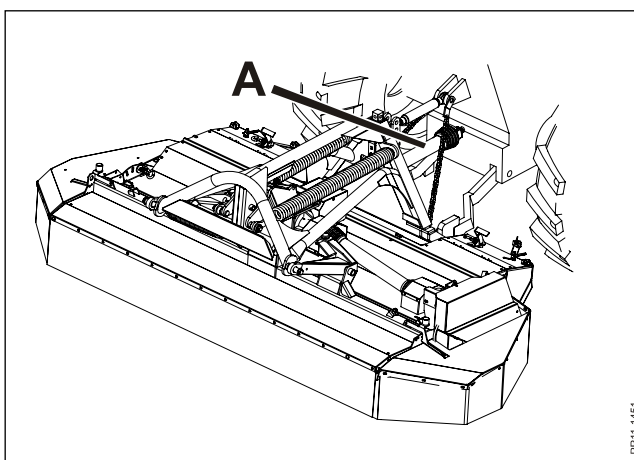


Fig. 4-1

Fig. 4-1 Les indications ci-dessus s'appliquent particulièrement au premier arbre de prise de force **A** entre la prise de force du tracteur et le boîtier central de la machine.

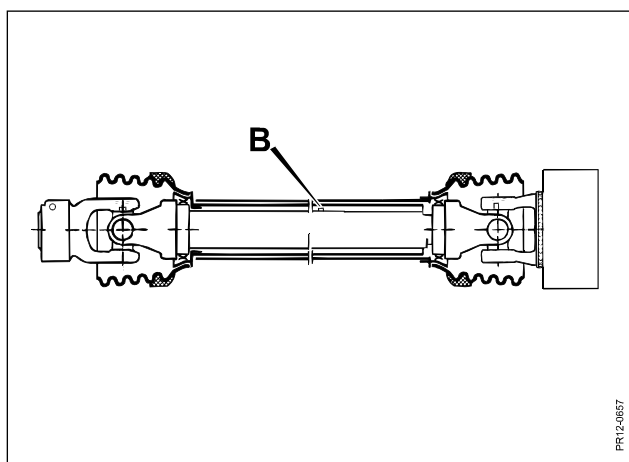


Fig. 4-2

Fig. 4-2 Les tubes profilés de cet arbre sont en mouvement constant en relation l'un par rapport à l'autre pendant le travail. C'est pourquoi la machine est équipée d'un arbre spécial dans lequel les tubes peuvent être graissés depuis l'extérieur, c'est à dire sans avoir à séparer l'arbre, grâce à un graisseur positionné au centre **B**.

PIECES DE LA MACHINE CONTENANT DE L'HUILE

BARRE DE COUPE

Capacité:  **2,25 l**

Des orifices pour le contrôle et le remplissage de l'huile, **2 pièces**, sont placés sur le dessus de la barre de coupe entre le 1^{er} et le 2nd disque du côté droit et du côté gauche.

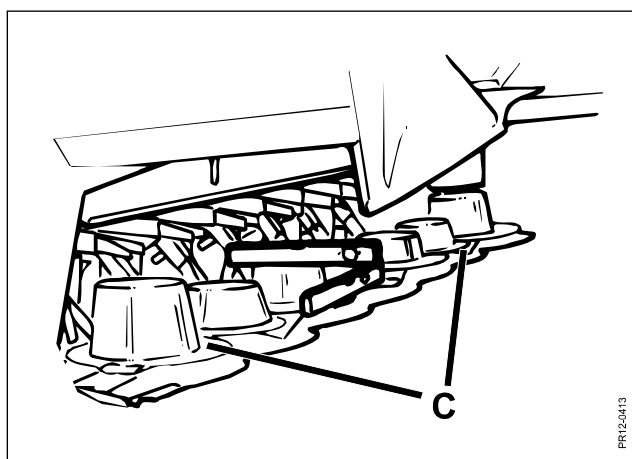


Fig. 4-3

Fig. 4-3 Le niveau d'huile doit être contrôlé chaque jour en saison à l'un des orifices **C**.

4. LUBRIFICATION

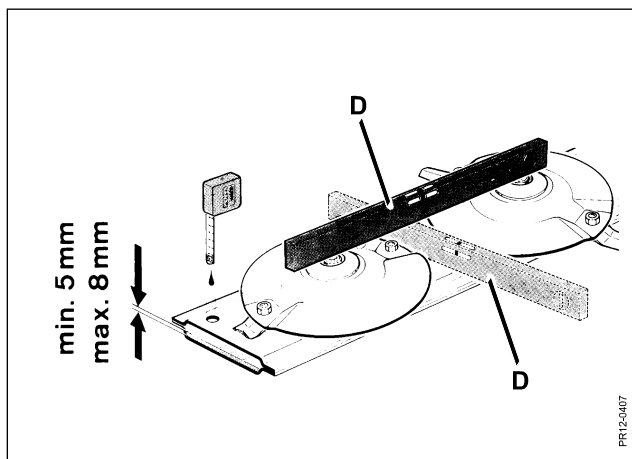


Fig. 4-4

Fig. 4-4 Pour contrôler le niveau d'huile, placer la barre de coupe horizontalement à l'aide d'un niveau à bulle **D**, ou de deux, l'un dans le sens longitudinal et l'autre transversal.

Pour faciliter le contrôle journalier du niveau d'huile, nous vous recommandons de disposer d'une "plateforme permanente de mesure" sur laquelle vous placerez la barre de coupe lors du contrôle de niveau d'huile.

Cela signifie que le contrôle de l'horizontalité de la barre de coupe avec un niveau comme montré Fig. 4-4 n'a pas besoin d'être répété à chaque fois que l'on vérifie le niveau d'huile

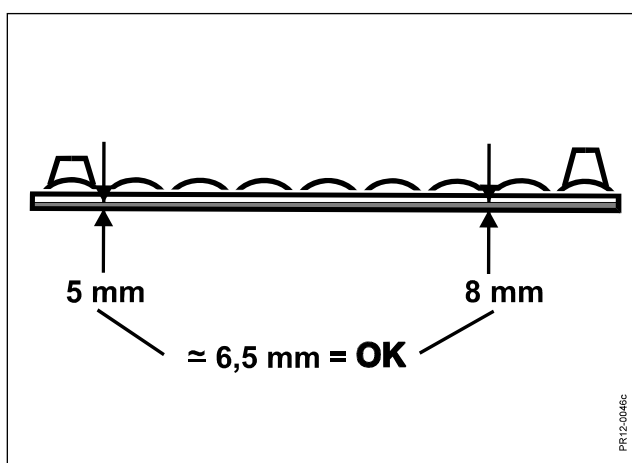


Fig. 4-5

Fig. 4-5 Niveau d'huile:  5 - 8 mm. (Valeur moyenne)

Ce niveau d'huile doit être une moyenne entre les niveaux mesurés à chaque bouchon de remplissage.

Attendre 3 minutes après chaque contrôle si l'huile est chaude avant d'en effectuer un autre.

Si l'huile est froide, attendre 15 minutes avant d'effectuer un autre contrôle.

Vidange:



La première vidange doit être effectuée après 10 heures de travail, et ensuite toutes les 200 heures, ou au moins une fois par campagne.

4. LUBRIFICATION

La vidange est plus facile si la machine tourne quelques minutes pour réchauffer l'huile. Cela permet aussi aux impuretés de se mélanger à l'huile et d'être ainsi éliminées lors de la vidange.

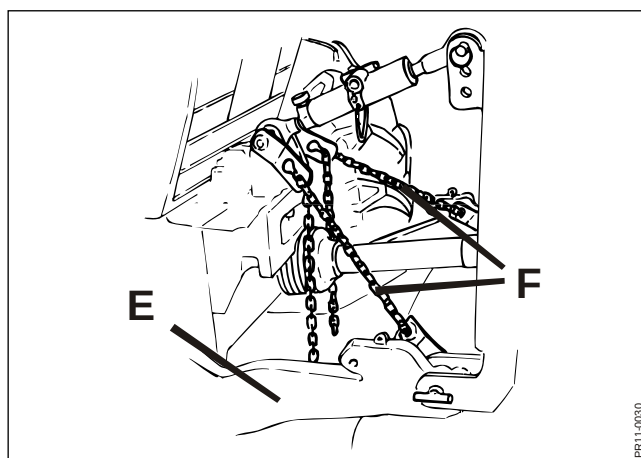


Fig. 4-6

Fig. 4-6 Avant de vidanger la machine, il faut la lever sur le relevage frontal du tracteur et sécuriser la position **E** des bras d'attelage au moyen des chaînes de débattement **F**. Après cela, l'ensemble de coupe doit pendre librement sur la suspension et vous pouvez donner à la barre de coupe l'inclinaison latérale correcte en la soulevant du côté droit.

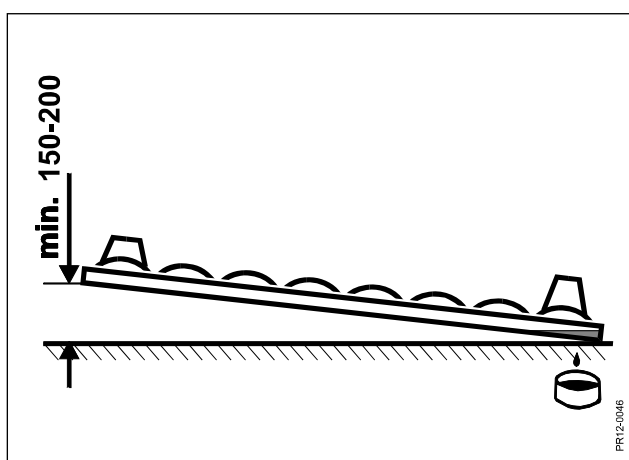


Fig. 4-7

Fig. 4-7 Lors de la vidange, lever la barre de coupe d'au moins 150-200 mm du côté droit par rapport à l'horizontale pour assurer un écoulement optimum.

4. LUBRIFICATION

NE PAS OUBLIER: Remonter le bouchon après la vidange. Le bouchon de vidange est aimanté pour retenir les impuretés métalliques. C'est pourquoi le bouchon doit être systématiquement nettoyé avant d'être remis en place.

Rabaisser la barre après un remplissage d'huile.

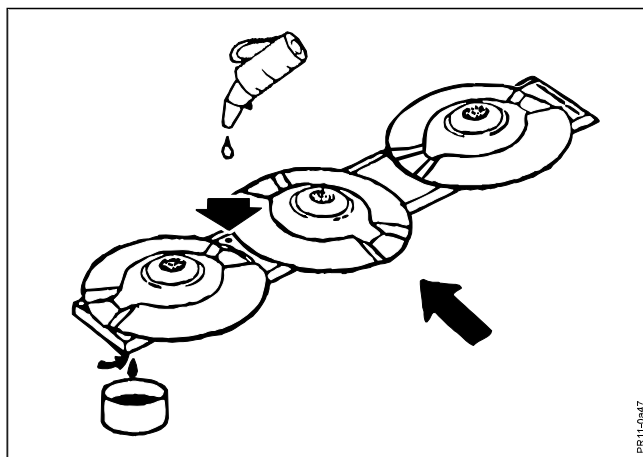


Fig. 4-8

Fig. 4-8 Remplacer toujours l'huile par une huile de qualité adaptée.

Qualité d'huile:

Uniquement: API GL-4 SAE 80W

Dans quelques pays cette huile n'est pas disponible. Dans ces cas, il est possible d'employer une huile multigrade API GL-4 ou API GL-5 SAE 80W-90. Ne jamais utiliser une huile monograde SAE 90W dans la barre de coupe.



AVERTISSEMENT: Ne jamais mettre ni plus ni moins d'huile qu'indiqué.

Trop d'huile dans la barre de coupe, aussi bien que pas assez, peut causer une surchauffe et, à la longue, endommager les roulements.

4. LUBRIFICATION

RENOI D'ANGLE SUR LA BARRE DE COUPE

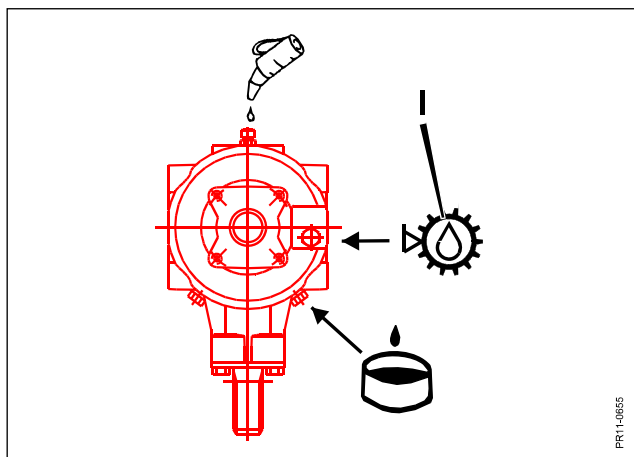


Fig. 4-9

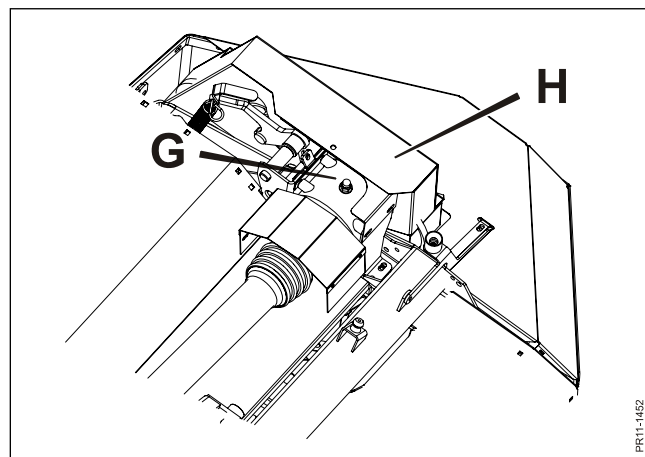


Fig. 4-10

Fig. 4-9 Ce renvoi d'angle **G** entraîne la barre de coupe et l'entraînement à courroies pour le conditionneur.

Fig. 4-10 Ici le renvoi d'angle est vu depuis le côté gauche de la machine.

Capacité:



1,1 litres

Qualité d'huile:

API GL4 ou GL5 SAE 80W - 90

Niveau d'huile:



Vérifier le niveau d'huile toutes les 80 heures de fonctionnement à la vis de niveau **I**. La vis peut être vue lorsque le protecteur de courroie le plus extérieur **H** et la poulie derrière sont enlevées. (fig. 4-9)

Vidange:



Effectuer la première vidange après 50 heures de fonctionnement et, ensuite toutes les 500 heures, ou, au moins, une fois par an.

RENGOI D'ANGLE AU CENTRE DE LA MACHINE

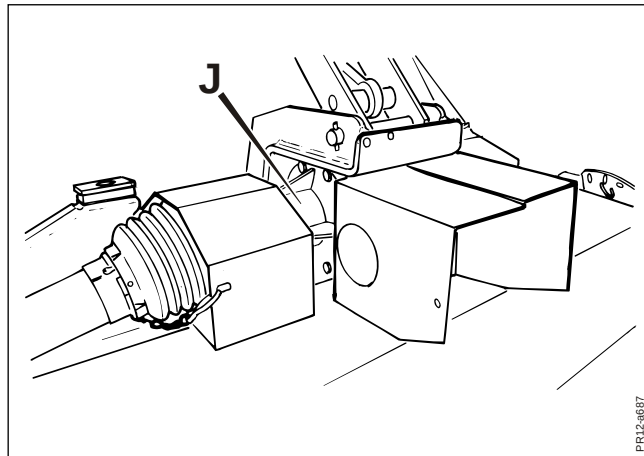


Fig. 4-11

Fig. 4-11 Ce renvoi d'angle **J** est positionné entre les deux arbres de prise de force de la machine. C'est le boîtier qui est retourné pour inverser le sens de rotation de la prise de force du tracteur.

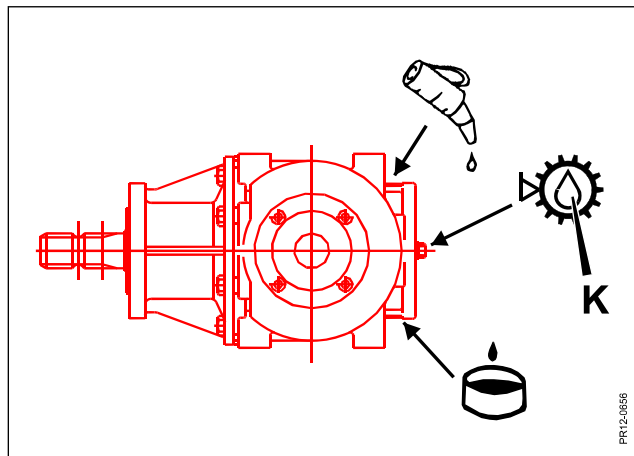


Fig. 4-12

Fig. 4-12 Ici le boîtier renvoi d'angle est vu depuis l'arrière de la machine (du côté tracteur).

Capacité:



1,7 litres

Qualité d'huile:

API GL4 ou GL5 SAE 80W - 90

Niveau d'huile:



Vérifier le niveau d'huile toutes les 80 heures de fonctionnement à la vis de niveau **K**.

Vidange:



Effectuer la première vidange après 50 heures de fonctionnement et, ensuite toutes les 500 heures, ou, au moins, une fois par an.

5. ENTRETIEN

GENERALITES



AVERTISSEMENT: Pour toute opération de réparation, d'entretien ou de nettoyage, respecter les consignes de sécurité des personnes.

Pour cela, toujours stationner le tracteur (s'il est attelé) et la machine en respectant les **REGLES GENERALES DE SECURITE** des points 1 à 19 au début de ce manuel d'instructions.

SERRAGE DES BOULONS



IMPORTANT: Les vis et les boulons de votre machine neuve doivent être resserrés après quelques heures de travail. Cela s'applique également après une réparation.

Ma Ø	Classe: 8.8 M _A [Nm]	Classe: 10.9 M _A [Nm]	Classe: 12.9 M _A [Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M 12x1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M 14x1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M 20x1,5	430	615	720
M 24	640	900	1100
M 24x1,5	690	960	1175
M 30	1300	1800	2300

Fig. 5-1

Fig. 5-1 Couple de serrage M_A. (En l'absence d'autre indication) pour les boulons de la machine.

LIMITEUR DE COUPLE

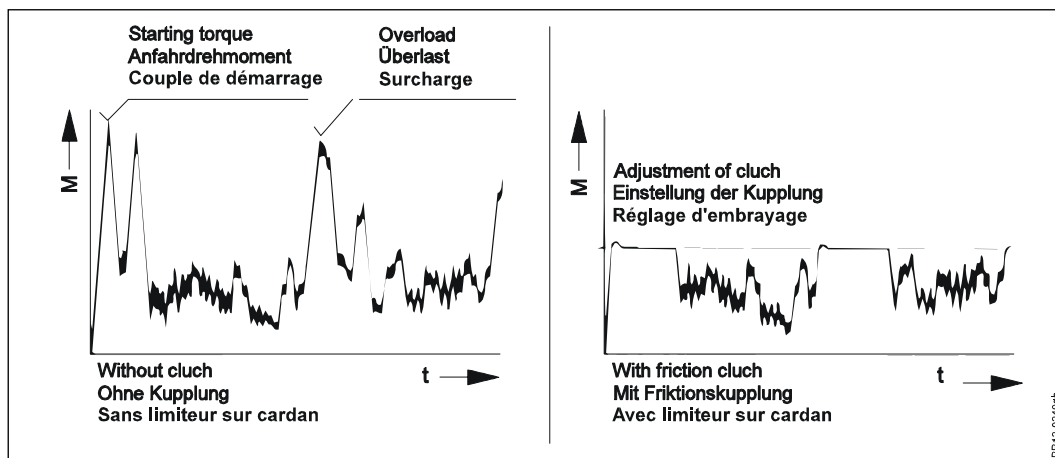


Fig. 5-2

Fig. 5-2 Pour garantir une longue durée de vie à votre tracteur et à votre machine, celle-ci est livrée avec un limiteur de couple sur l'arbre frontal de prise de force. Le schéma montre de quelle façon l'embrayage protège la transmission contre les pointes de couple importantes tout en étant capable dans le même temps de conserver un effort élevé en glissant. Ce limiteur de couple à friction doit être entretenu, c'est à dire "aéré" à intervalles réguliers car **la poussière et l'humidité peuvent le bloquer.**

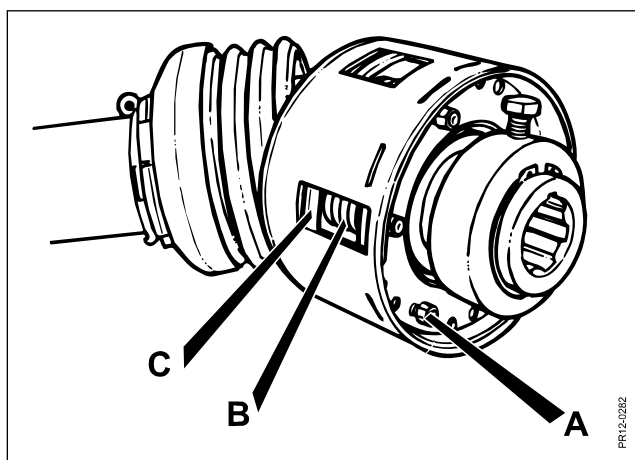


Fig. 5-3

Fig. 5-3 Avant de mettre en route une machine neuve et après un long moment d'inactivité, par ex. après un hivernage, **le limiteur de couple doit être "aéré" comme suit:**

- 1) Serrer les 6 écrous **A** situés sur le flanc. De ce fait, les ressorts **B** sont comprimés de telle sorte qu'ils n'appuient pas sur les plateaux de l'embrayage **C** afin que ce dernier tourne librement.
- 2) **Laisser tourner l'embrayage une demi-minute** pour enlever la poussière en la rouille éventuelle sur les plateaux.
- 3) **Resserrer les écrous A** jusqu'à les amener au niveau du filetage des boulons afin que les ressorts **B** compriment à nouveau les plateaux **C**.

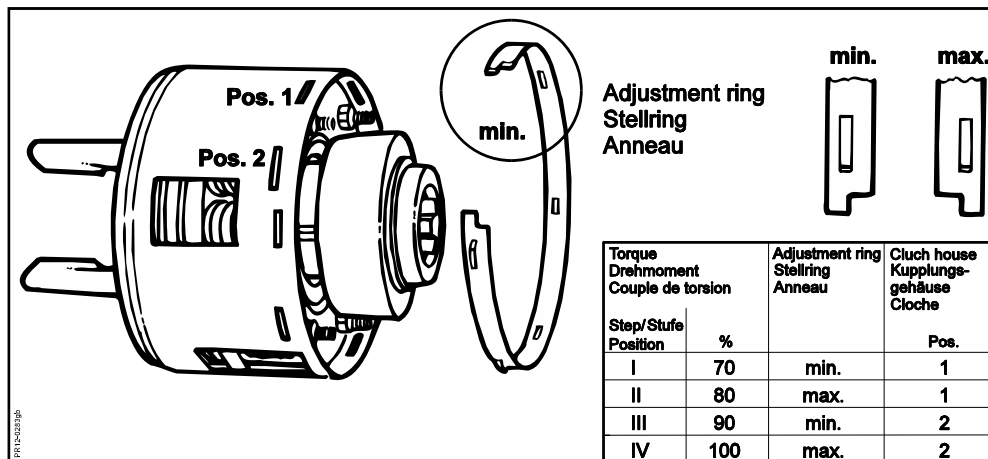


Fig. 5-4

Fig. 5-4 Le couple de friction du limiteur est réglable. Cependant il ne faut pas modifier le réglage d'usine avant d'avoir contacté le concessionnaire ou le service après vente JF-STOLL.

Le limiteur a 4 réglages différents. Le réglage peut être modifié en tournant l'anneau de réglage **D** et en choisissant entre 2 positions différentes dans le carter du limiteur.

1. L'anneau de réglage a une position **minimum** et **maximum**.
2. Le carter du limiteur a deux séries de fentes **E** dans lesquelles l'anneau de réglage **D** peut être monté **en position 1 ou 2**.

TABLEAU DE REGLAGE DES COUPLES

Prise de force	Couple	Réglages
1000	1200 Nm	Step II
1000	1500 Nm	Step IV

NB: Comme la machine ne peut pas être réglée à 540 tr/min, ce n'est que sur certains tracteurs avec embrayage électro-hydraulique de prise de force qu'il peut être nécessaire de modifier le réglage de couple du limiteur de couple.

NE PAS OUBLIER: Le réglage du couple ne peut être amélioré que lorsque les six écrous **A** (sur la Fig. 5-3) sont serrés. Après le réglage, il faut desserrer les écrous de nouveau jusqu'au bout des boulons.



AVERTISSEMENT: Si le limiteur est en surcharge en glissant de temps en temps, il va chauffer et s'usera de ce fait rapidement.

La surchauffe abîme les disques de friction. Si le limiteur est bloqué ou en partie mis hors service, la garantie du fabricant ne pourra plus s'appliquer.

CONTROLE D'EQUILIBRAGE



WARNING: Lors du travail au champ, rester toujours attentif à l'apparition de vibrations inhabituelles ou de bruits importants.

Les disques tournent à environ 3000 tr/mn, et un couteau cassé peut créer un déséquilibre et causer des blessures aux personnes ou des dommages matériels.

En travaillant dans une cabine insonorisée, ces signes peuvent être difficiles à appréhender et, de temps en temps, il faut sortir et vérifier l'état des couteaux.

A la longue, un déséquilibre entraîne des ruptures et des dommages importants. Toutes les machines fabriquées par JF-STOLL sont contrôlées sur le plan de l'équilibrage avec un appareillage spécial.

A la première mise en route de la machine, il faut repérer le niveau de bruit et de vibrations pour avoir plus tard une base de comparaison.

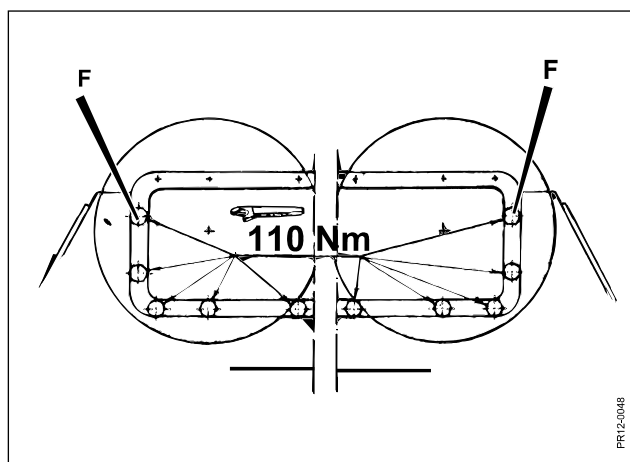


Fig. 5-5

Fig. 5-5 Pour éviter les vibrations néfastes, serrer correctement la barre de coupe. Les 4 boulons **F** de chaque côté doivent être serrés à 110 Nm (11 Kpm).

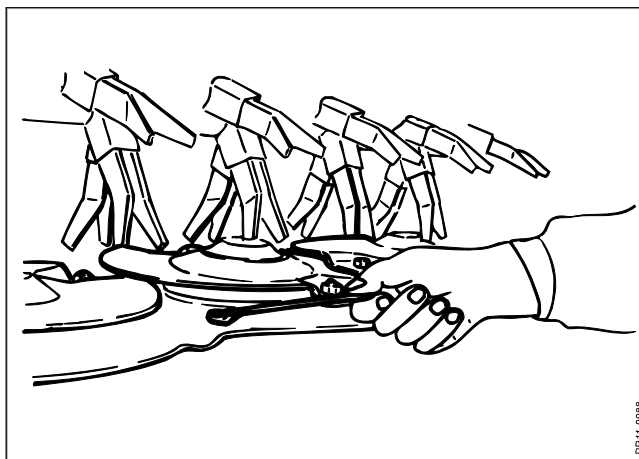


Fig. 5-6

Fig. 5-6 Contrôler régulièrement les boulons du protecteur de pierres et des contre couteaux à l'avant de la barre de coupe.

CONDITIONNEUR

Des doigts manquants ou défectueux sur le conditionneur, peuvent entraîner un déséquilibre qui peut réduire la durée de vie des roulements.

DISQUES ET COUTEAUX - HDS

Votre machine peut être équipée avec des disques ovales HDS. Ils sont conçus de la même façon que les disques ronds HD, mais leur forme ovale évite le risque d'endommagement causé par des couteaux tordus qui heurteraient les disques.

Si des disques QS sont montés, voir le chapitre suivant.

Les disques, les couteaux et leurs supports sont en acier à haute résistance. Ce traitement thermique les rend particulièrement durs et capables de supporter des contraintes élevées. Si un couteau ou un disque est endommagé, il est inutile de vouloir effectuer une soudure car l'élévation de température les rendrait fragiles.

Les couteaux détériorés, les disques, les boulons et les écrous doivent toujours **être remplacés par des pièces d'origines JF-STOLL pour plus de sécurité.**



AVERTISSEMENT: Lors du remplacement des couteaux, toujours remplacer les deux couteaux d'un même disque pour éviter de créer un déséquilibre.

PRUDENCE: Abaisser toujours la barre de coupe au sol avant de remplacer les couteaux, les boulons de couteaux, les disques ou autres pièces similaires.

COUTEAUX

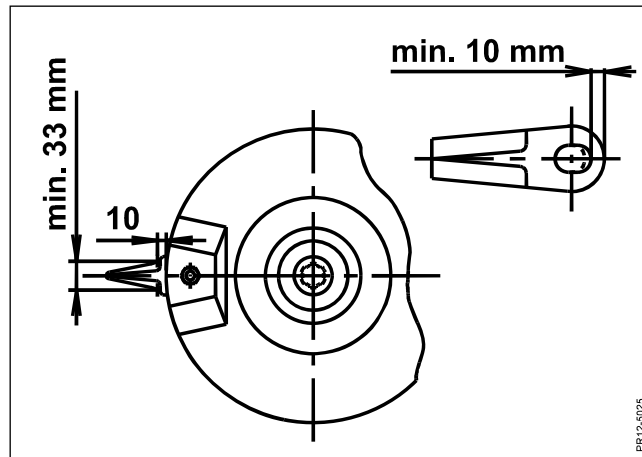


Fig. 5-8

Fig. 5-8 Les couteaux doivent être remplacés si:

- La largeur du couteau est inférieure à 33 mm mesurée à 10 mm de l'extrémité du disque.
- l'épaisseur du métal autour du trou de fixation est inférieure à 10 mm.

Les couteaux tordus doivent être remplacés immédiatement.

Les boulons des couteaux et les écrous doivent aussi être contrôlés régulièrement, principalement le serrage des écrous. Spécialement après un choc avec un corps étranger, après le remplacement des couteaux et la première fois qu'on utilise la machine.

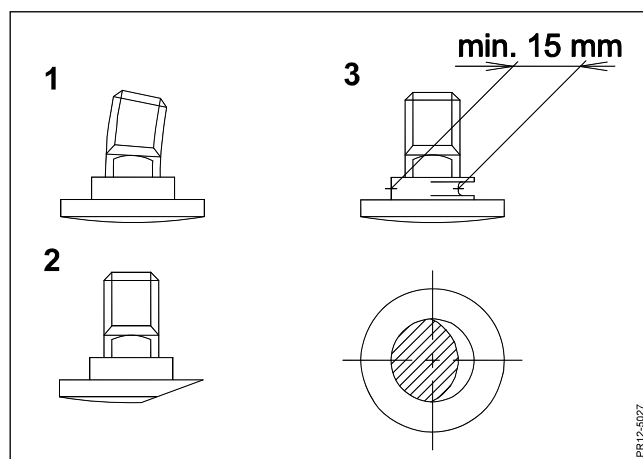


Fig. 5-9

Fig. 5-9 Les boulons de couteaux doivent être remplacés si:

- a) ils sont déformés
- b) ils sont fortement usés d'un côté
- c) leur diamètre est inférieur à 15 mm.

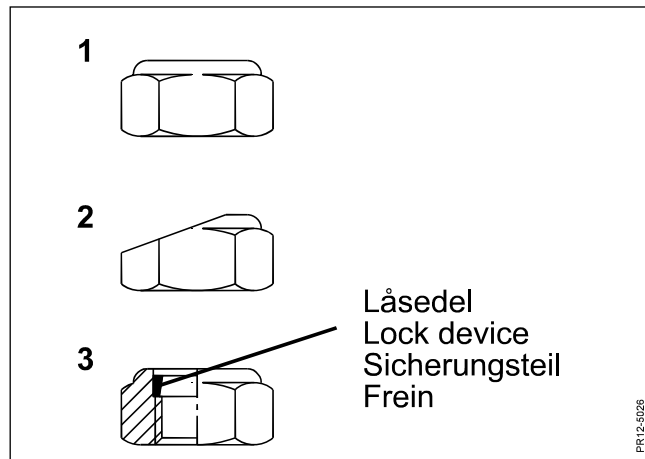


Fig. 5-10

Fig. 5-10 L'écrou spécial doit être remplacé si:

- a) il a été utilisé plus de cinq fois
- b) la hauteur de la tête est inférieure de moitié à l'origine.
- c) le dispositif de blocage est usé ou enlevé.

REPLACEMENT DES COUTEAUX

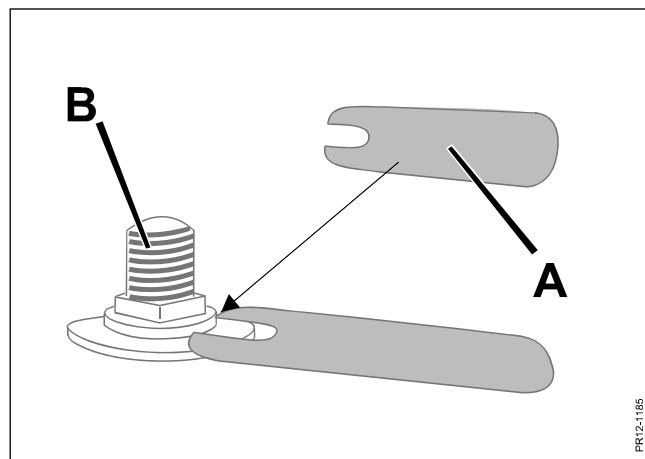


Fig. 5-11

Fig. 5-11 Lors du remplacement des couteaux, contrôler régulièrement tous les boulons des couteaux **B** sur les disques avec la jauge **A** (dans le lot des pièces détachées).



IMPORTANT: Si la jauge **A** peut passer au dessus du manchon **B**, celui ci doit être immédiatement remplacé.

5. ENTRETIEN

Contrôler régulièrement si les pièces des disques, les boulons des couteaux et les écrous spéciaux sont usés ou manquants. Si nécessaire, resserrer ou remplacer les pièces.



DANGER:

Il est très important de vérifier le montage des disques après:

- Un choc avec un corps étranger, ou
- Si un couteau manque sur la barre de coupe.

Des pièces peuvent être endommagées et vous DEVEZ les remplacer si vous avez le moindre doute sur leur état pour garantir la sécurité contre la perte de pièces tournantes.

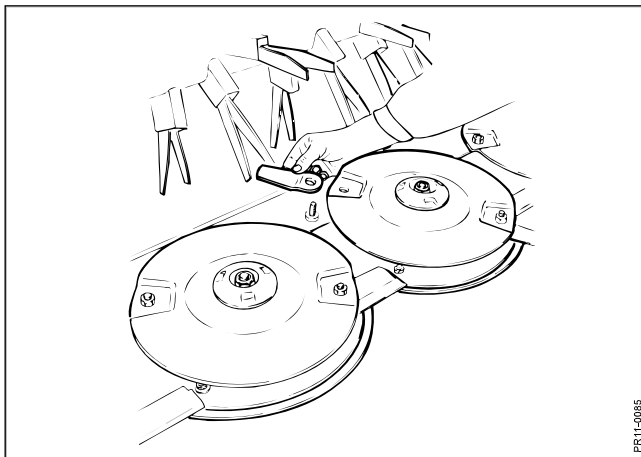


Fig. 5-12

Fig. 5-12 Pour obtenir un travail satisfaisant, il est important que les couteaux et les contre couteaux soient en bon état et tranchants. Le remplacement des couteaux s'effectue en démontant le boulon de couteau et en le sortant par dessous le disque. Retirer l'ancien couteau et monter le nouveau avec le boulon. Les couteaux peuvent être utilisés sur les deux faces en les inter changeant d'un disque à un autre tournant en sens inverse.

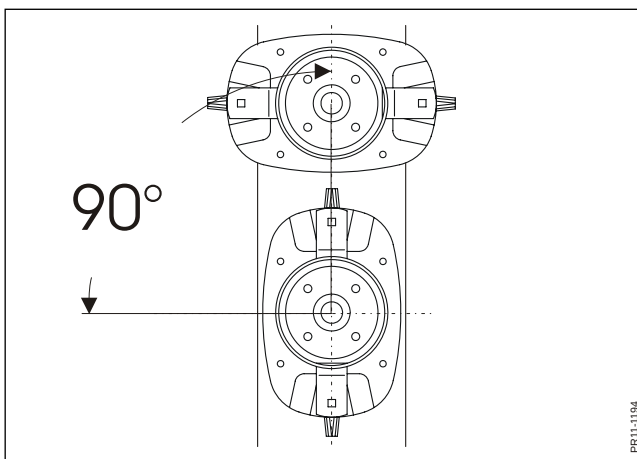


Fig. 5-13

Fig. 5-13 Si les disques ont été démontés, ils doivent être remontés, décalés de 90° par rapport au disque précédent.

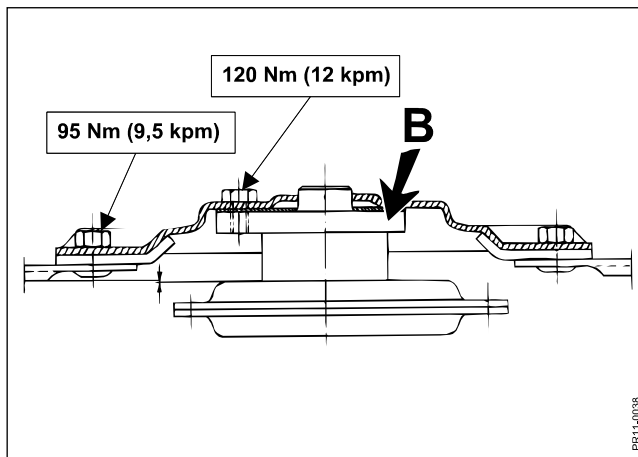


Fig- 5-14

Fig. 5-14 S'assurer que les boulons ont été serrés comme indiqué.

- Les disques maintenus par 4 boulons doivent être serrés à **120 Nm (12 kpm)**.
- Les boulons de couteaux doivent être serrés à **95 Nm (9,5 kpm)**.

La hauteur des disques peut être réglée en montant des rondelles sous le disque en **B**. Cela peut être nécessaire lors du remplacement des disques si les couteaux ne sont pas à la même hauteur.



AVERTISSEMENT: Après remplacement des couteaux, des boulons, des disques ou autres pièces, s'assurer qu'aucun outil n'a été laissé sur la machine.

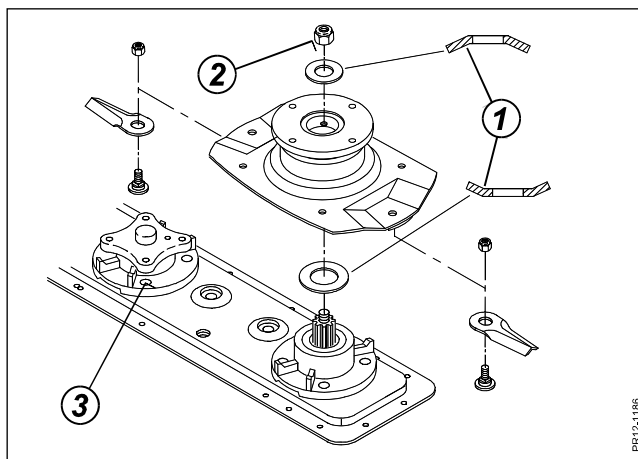


Fig. 5-15

Fig. 5-15 La rondelle élastique **(1)** au dessus du disque d'entrée est placée comme indiqué, face courbe vers le haut.

L'écrou **(2)** est serré à **190 Nm (19 Kpm)**.

Les boulons **(3)** qui maintiennent le logement du roulement de disque sur la barre sont serrés à **85 Nm (8,5 Kpm)**.



AVERTISSEMENT: Après le remplacement des couteaux, des boulons de couteaux, des écrous ou des disques vérifier qu'aucun outil n'est resté sur la machine.

DISQUES ET COUTEAUX - QS

Votre machine peut être livrée avec un système de disques et couteaux pour un remplacement rapide des couteaux qui a été développé pour faciliter l'entretien de la machine.

Si des disques HDS sont montés, voir le chapitre précédent.

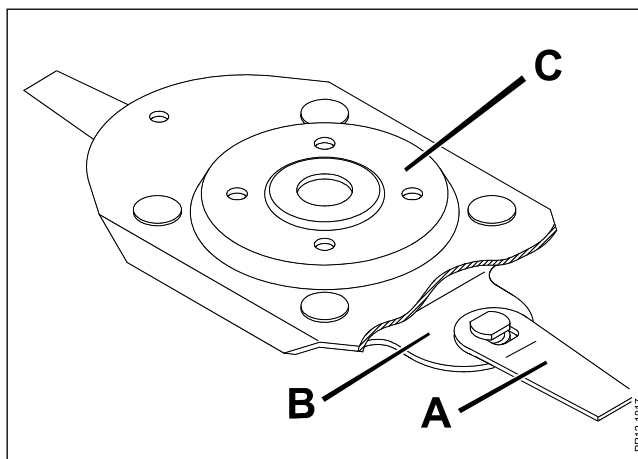


Fig. 5-16

Fig. 5-16 Le système est appelé QS, (Rapide et Sûr), ce qui indique l'échange rapide des couteaux et leur haut degré de sécurité car les couteaux **A** ne peuvent pas être retirés par inadvertance de leur support **B**, qui est boulonné sur le disque **C**.

Les disques, les couteaux et leurs supports sont en acier à haute résistance. Un traitement thermique spécial les rend particulièrement durs et capables de résister à des contraintes très élevées. Si un couteau ou un disque est détérioré, il est inutile de vouloir les souder car l'élévation de température les rendrait fragiles et cela exposerait les personnes présentes à des risques d'accident.

IMPORTANT: Pour plus de sécurité, remplacer toujours les disques, couteaux, boulons et écrous par des pièces d'origine JF-STOLL.



AVERTISSEMENT: Lors du remplacement des couteaux, toujours remplacer les deux couteaux d'un même disque pour éviter de créer un déséquilibre.

PRUDENCE: Toujours reposer la barre de coupe au sol avant de remplacer les couteaux, boulons, disques ou autres pièces.

COUTEAUX

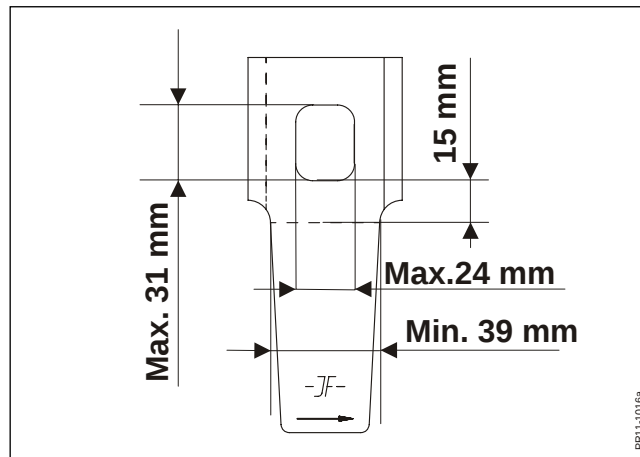


Fig. 5-17

Fig. 5-17 Remplacer les couteaux immédiatement si:

- 1) Ils sont tordus ou fendus,
- 2) La largeur des couteaux est inférieure à 39 mm mesurée à 15 mm de l'extrémité,
- 3) Le trou est plus grand qu'à l'origine.

SUPPORT DES COUTEAUX

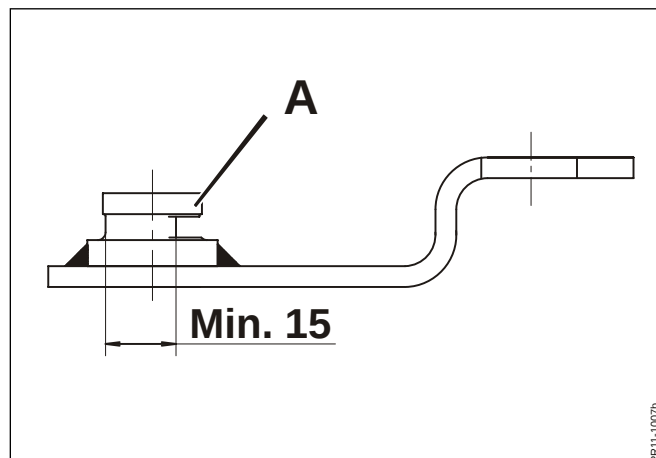


Fig.5-18

Fig. 5-18 Le support de couteaux doit être remplacé si:

- 1) L'axe de couteau **A** n'est pas en contact avec le disque,
- 2) L'axe de couteau **A** est fortement usé sur un côté,
- 3) Le diamètre de l'axe de couteau est inférieur à 15 mm.



IMPORTANT: Cela doit être spécialement contrôlé après un choc avec un corps étranger, après le remplacement des couteaux et à la première utilisation de la machine.

REPLACEMENT DES COUTEAUX



DANGER: Il est très important de vérifier le montage des disques après:

- Un choc avec un corps étranger, ou
- Si un couteau manque sur la barre de coupe.

Des pièces peuvent être endommagées et vous **DEVEZ** les remplacer si vous avez le moindre doute sur leur état pour garantir la sécurité contre la perte de pièces tournantes.

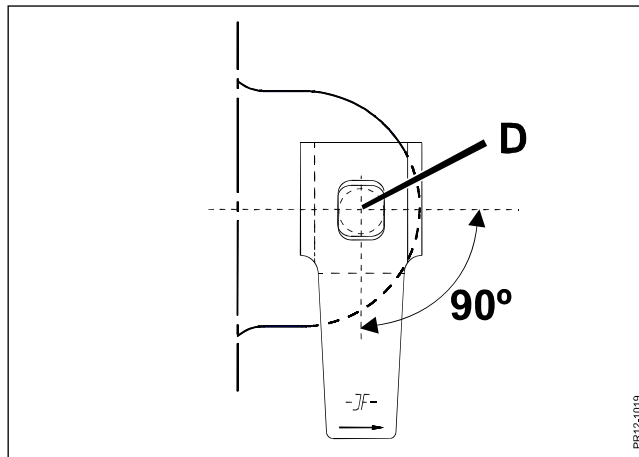


Fig. 5-19

Fig. 5-19 Retourner les couteaux de 90 degrés par rapport à leur position de travail et retirer les de l'axe **D**.

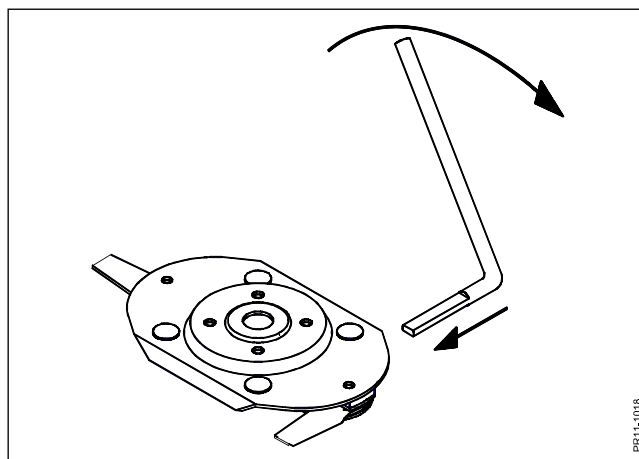


Fig. 5-20

Fig. 5-20 Positionner l'outil fourni pour le remplacement des couteaux **A** comme indiqué, côté court fraisé **B** derrière le couteau.

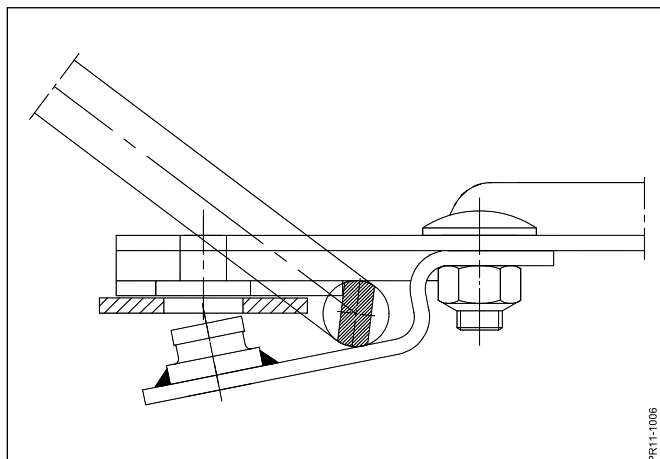


Fig. 5-21

Fig. 5-21 Presser vers le bas le support de couteau **C** avec une pression régulière sur l'extrémité longue de l'outil.

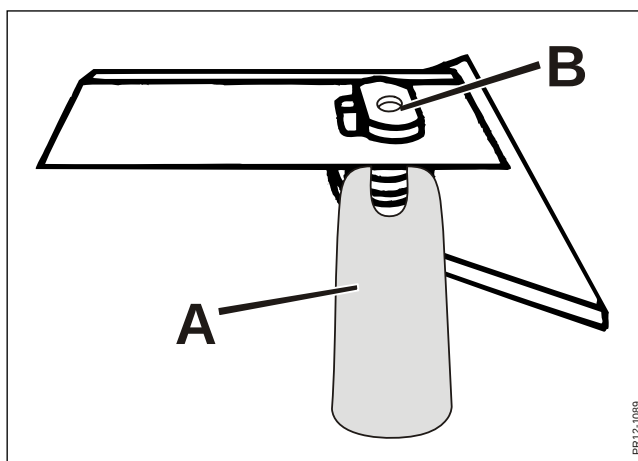


Fig. 5-22

Fig. 5-22 Lors du remplacement des couteaux, contrôler régulièrement tous les axes **B** sur les disques avec la jauge **A** (dans le lot de pièces détachées).



IMPORTANT: Lorsque la jauge **A** peut recouvrir l'axe de couteau **B**, il **DOIT** être remplacé immédiatement.

Pour le montage des couteaux, procéder en sens inverse.

Après cela, toujours s'assurer que:

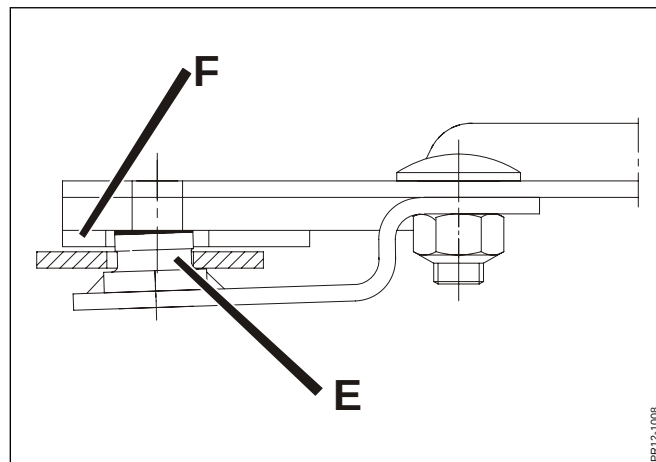


Fig. 5-23

- Fig. 5-23**
- Il n'y a aucun corps étranger entre les surfaces de contact de l'axe du couteau et le disque et que l'axe ovale **E** du support de couteaux a un contact correct avec la base du disque **F**.
 - Les couteaux peuvent tourner librement d'un côté à l'autre. NB: De chaque côté, les couteaux doivent venir en butée contre les supports.
 - L'axe de couteau est en contact avec le disque, sinon il doit être remplacé.
 - Tous les disques ont le nombre complet de couteaux.
 - Les couteaux usés et les outils ont été enlevés de la machine.
 - Les protecteurs ont été correctement mis en place.

Pour obtenir un travail satisfaisant, il est important que les couteaux et les contre couteaux soient en bon état et tranchants.

NE PAS OUBLIER: Les couteaux peuvent être utilisés sur les deux côtes en les retournant.

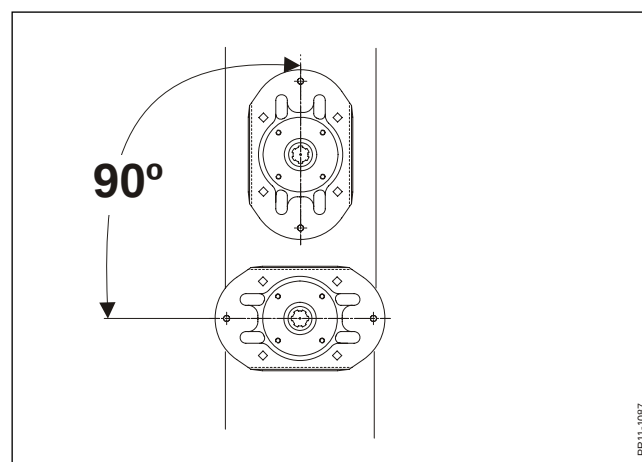


Fig. 5-24

Fig. 5-24 Si les disques ont été démontés, ils doivent être remontés, décalés de 90° par rapport au disque précédent.

BARRE DE COUPE

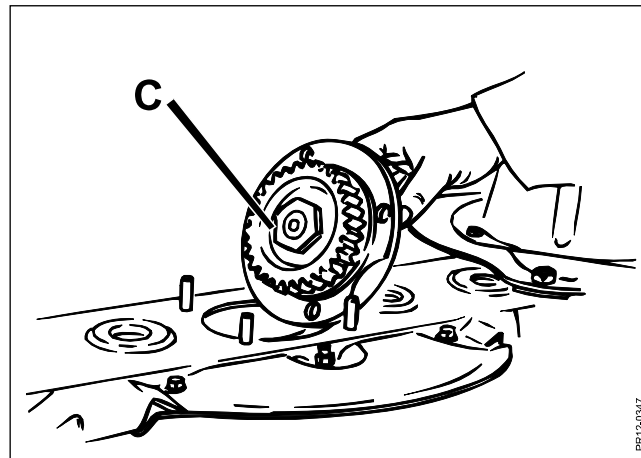


Fig. 5-25

Fig. 5-25 Sur la barre de coupe utilisée, chaque moyeu **C** au dessous des disques se remplace facilement par le dessus (Barre de coupe Top Service).

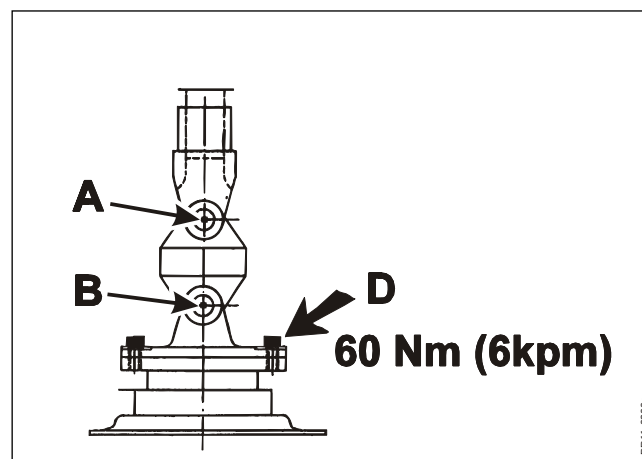


Fig. 5-26

Fig. 5-26 L'arbre de prise de force de la barre de coupe a été graissé à vie. La prise de force doit tourner avec un angle minimum, c'est à dire que la différence entre **A** et **B** doit rester inférieure à 6 mm (+/- 3).

Les boulons **D** sont serrés à **60 Nm** et doivent être bloqués au Loctite.

6. Divers

PROBLEMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause probable	Solution
Hauteur inégale ou mauvaise coupe.	Barre de coupe trop délestée Régime moteur du tracteur trop bas Couteaux usés Disques, protèges pierres ou déflecteurs déformés	Contrôler les réglages de base de la machine et diminuer l'allègement en desserrant les ressorts. Vérifier que le régime de la prise de force du tracteur est de 1000 tr/min et non 540. S'assurer que le régime est constant Tourner ou inverser les couteaux sur un autre disque ou les remplacer. Remplacer les pièces déformées.
Crêtes sur le champ	Angle de coupe trop important, l'herbe ne passe pas à travers la barre de coupe Accumulation d'herbe à l'avant de la barre de coupe Accumulation de terre et d'herbe autour de la barre de coupe et entre les disques Travail tôt le matin en présence de rosée	Régler la barre de coupe plus horizontale en raccourcissant le bras supérieur et en modifiant la hauteur des bras d'attelage pour obtenir une bonne position de travail. Augmenter si possible la vitesse. Remplacer les contre couteaux abîmés. Augmenter si possible la vitesse.
Circulation irrégulière à travers la machine	Ecartement trop important entre la tôle du conditionneur et le rotor.	Rapprocher la tôle de conditionneur du rotor. Si nécessaire, augmenter la vitesse d'avancement.
Vibration de la machine/travail irrégulier	Couteaux tordus, abîmés ou manquants. Arbres de prise de force défectueux Roulements défectueux sur la barre de coupe ou le rotor.	Remplacer ou inter changer les couteaux abîmés ou monter des couteaux neufs. Contrôler si l'arbre est intact. Le réparer si nécessaire. Contrôler si les roulements ont du jeu ou sont détériorés. Les remplacer si nécessaire
Echauffement de la transmission ou de la barre de coupe.	Niveau d'huile incorrect	Vérifier le niveau d'huile et procéder à un remplissage ou à une vidange si nécessaire NB: Température maximum dans la transmission 80° C, dans la barre de coupe 90-100° C

6. DIVERS

Problème	Cause probable	Solution
Demande de puissance trop élevée	Résidus de récolte ou impuretés sous les disques. Enroulement de ficelle ou de fil de fer autour d'un disque Accumulation de récolte derrière les vis sur les côtés et/ou enroulements autour du rotor	Arrêter le moteur du tracteur. Démonter les disques et nettoyer la barre de coupe et les disques. Vérifier l'état du limiteur de coupe Enlever les corps étrangers. Arrêter la machine et enlever la récolte derrière les vis et/ou retirer les enroulements de récolte autour du rotor.

HIVERNAGE

La préparation pour l'hivernage doit être entreprise dès la fin de la saison. Bien nettoyer la machine. La poussière et la saleté retiennent l'humidité et favorisent la corrosion.



PRUDENCE:

Utiliser le nettoyeur haute pression avec prudence. Ne jamais nettoyer la barre de coupe avec un nettoyeur haute pression et ne jamais viser directement les roulements.



IMPORTANT:

Lubrifier soigneusement tous les graisseurs après le nettoyage.

Suivre les consignes suivantes pour préparer l'hivernage.

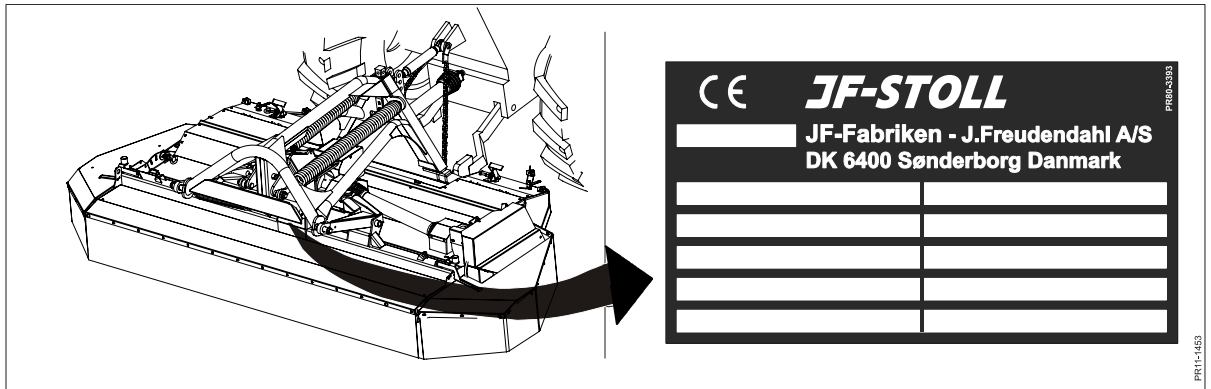
- Contrôler l'usure et les détériorations de la machine.
Noter les pièces à remplacer avant la prochaine saison et les commander.
- Démonter, nettoyer et lubrifier les arbres de prise de force. Ne pas oublier de graisser les tubes profilés. Conserver l'arbre de prise de force dans un endroit sec.
- Pulvériser la machine avec une fine couche d'huile anti-rouille. En particulier sur les pièces polies par l'usage.
- Remiser la machine sous un abri aéré.

COMMANDE DE PIÈCES DETACHEES

Pour commander des pièces détachées, préciser le type de la machine et son numéro de série.

Cette information est inscrite sur la plaque de la machine.

Nous vous suggérons de noter dès la livraison cette information sur la première page du catalogue de pièces détachées fourni avec la machine afin de l'avoir à votre disposition pour toute commande.



MISE AU REBUT

Lorsque la machine est usée, elle doit être mise au rebut en respectant les bonnes procédures.

Respecter les consignes suivantes:

The machine must not be placed somewhere outside, and gearboxes, cylinders and cutter bar must be emptied of oil. Ces huiles doivent être remises à une société de recyclage.

- Démonter la machine et séparer les pièces individuelles, par exemple arbres de prise de force, flexibles hydrauliques et composants.
- Rapporter les pièces utilisables dans un centre agréé. Déposer les grosses pièces métalliques chez un ferrailleur agréé.

GARANTIE

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S, 6400 Sønderborg, Danemark, ci-après nommé "**JF**" applique la garantie à tout acheteur d'une machine JF achetée chez un revendeur JF agréé.

**La garantie couvre les défauts de pièces et de main d'œuvre.
Cette garantie est valable une année à partir de la date d'achat
par l'utilisateur.**

La garantie est abrogée dans les cas suivants:

1. **La machine a été employée pour d'autres usages que ceux décrits dans le manuel.**
2. **Emploi abusif.**
3. **Tous dommages ayant pour origine une cause étrangère aux produits, par exemple les dommages causés par la foudre, occasionnés par la chute d'objets.**
4. **Manque d'entretien.**
5. **Détérioration au transport.**
6. **Modification de la machine sans l'approbation écrite de JF.**
7. **Réparation inadaptée.**
8. **Emploi de pièces non d'origine.**

JF ne peut pas être tenu responsable des pertes de revenu ni de demandes d'indemnités résultant de fautes du propriétaire ou d'un tiers. JF n'est également pas responsable pour la prise en charge de main d'œuvre au delà du remplacement des pièces garanties.

JF n'est pas responsable des frais suivants:

1. **L'entretien normal ainsi que les frais d'huile, de graisse et de petits réglages.**
2. **Le transport de la machine à l'atelier et retour.**
3. **Les frais de voyage ou de transport du concessionnaire à l'utilisateur et retour.**

JF ne garantit pas les pièces d'usure, à moins qu'il soit démontré que JF ait commis une erreur.

Les pièces suivantes sont considérées comme des pièces d'usure:

Bâches de protection, couteaux, suspensions de couteaux, contre couteaux, patins, protèges pierres, éléments de conditionneurs, pneumatiques, flexibles, arbres de prise de force, embrayages, courroies, chaînes, dents de râpeaux ou de pick-up et éparpilleurs pour épandeurs à fumier.

L'utilisateur devrait aussi prendre bonne note des dispositions suivantes:

1. **La garantie n'est valable que si le revendeur a contrôlé la machine avant sa livraison et a donné les instructions nécessaires à l'utilisateur.**
2. **La garantie ne peut pas être cédée à un tiers sans l'autorisation écrite de JF.**
3. **La garantie peut être abrogée si la réparation n'est pas entreprise immédiatement.**



Specialist in grassland machinery and complete diet mixers

When it comes to green feed techniques, JF-STOLL has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers.

No matter which type of JF-STOLL-machine you chose, you can be sure to obtain the best result to obtain a top result - in the shape of high performance and operational reliability, minimum maintenance, flexible working possibilities and optimal operating economy.

Dealer

JF-STOLL

JF-Fabriken · J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7 · Postbox 180
DK-6400 Sønderborg · Denmark
Phone. +45 74 12 51 51 · Fax +45 74 42 52 51
www.jf-stoll.com